

# はたらくにほんご



Japanese used when working

打工必备日语

Nihongo na gamit sa trabaho

Tiếng Nhật dùng trong công việc

Japonés usado en el trabajo.



2. <sup>しごと</sup>仕事を <sup>さが</sup>探します To find job / 找工作 / Paghahanap ng trabaho / Tìm việc làm / Buscar trabajo

3. <sup>しごと</sup>仕事を <sup>さが</sup>探します To find job / 找工作 / Paghahanap ng trabaho / Tìm việc làm / Buscar trabajo

4. <sup>きゅうじんひょう</sup>求人票を <sup>よ</sup>読みます Read the job offer slip / 阅读招聘启事 / Tingnan ang maaring mapasukang trabaho / Đọc tờ tuyển dụng / Leer las ofertas de trabajo

5-8. <sup>かいしゃ</sup>会社に <sup>でんわ</sup>電話します Call the company / 给公司打电话 / Tawagan ang kumpanya / Gọi điện thoại đến công ty / Llamar a la empresa

9-14. <sup>りれきしょ</sup>履歴書を <sup>か</sup>書きます Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

15. <sup>めんせつ</sup>面接に行く <sup>まえ</sup>前に Before going to the interview / 面试前 / Bago pumunta sa interview / Trước khi đi phỏng vấn / Antes de ir a la entrevista

16-19. <sup>めんせつ</sup>面接を <sup>う</sup>受けます At the interview / 面试 / Pagpa- interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista

20. <sup>しごと</sup>仕事に <sup>い</sup>行きます Go to work / 去上班了 / Pupunta sa trabaho / Đi làm / Ir al trabajo

21. <sup>しごと</sup>仕事に <sup>い</sup>行きます Go to work / 去上班了 / Pupunta sa trabaho / Đi làm / Ir al trabajo

22. <sup>かいしゃ</sup>社長、<sup>れんらく</sup>上司に <sup>あいさつ</sup>あいさつ <sup>します</sup>します Greetings to the president and your boss / 向社长、上司打招呼 / Pagbati sa presidente at nakakataas / Chào hỏi Giám đốc, cấp trên / Saludar al presidente y al jefe

23. <sup>かいしゃ</sup>会社に <sup>れんらく</sup>連絡します Contact the company / 联系公司 / Kontakin ang kumpanya / Liên lạc với công ty / Llamar a la empresa

24-25. <sup>そうたい</sup>早退します / <sup>なが やす</sup>長い休みが <sup>ほしい</sup>ほしいです I will leave the office early. I want a long vacation / 提前下班。想请个长假 / Maaga ho akong aalis ngayon. Gusto ko hong kumuha ng mahabang bakasyon / Đi về sớm. Mong muốn một kỳ nghỉ dài / Voy a salir del trabajo temprano. Quiero un descanso largo

26. <sup>ひつよう</sup>必要な <sup>たんご</sup>単語・<sup>しじ</sup>指示の <sup>どうし</sup>動詞 Words for works ; Directive verb / 需要的单词 ; 指示动词 / Mga gamit na salita sa trabaho ; Sundin ang instruksyon / Các từ ngữ cần thiết ; Động từ chỉ thị / Palabras necesarias ; Verbo para dar instrucciones

26-28. <sup>やさいこうじょう</sup>(野菜工場・<sup>べんどうこうじょう</sup>お弁当工場) Vegetable factory, Bento factory / 蔬菜・便当工厂 / pabrika ng gulay, Pabrika ng Bento / Nhà máy Nhà máy rau củ , Nhà máy sản xuất cơm hộp / Fábrica de verduras, Fábrica de fiambreras

29-30. <sup>せいそう</sup>(清掃) Cleaning / 清洁 / Paglilinis / Dọn dẹp / Limpieza

31-32. <sup>ぶつりゅう</sup>(物流) Logistics / 物流 / Logistik / Vận chuyển / Distribución

33-34. <sup>かいたいこうじ</sup>(解体工事) Demolition work / 解体工程 / Trabaho ng paggigiba / Công việc phá dỡ / Trabajo de demolición

35. <sup>きょうつう</sup>(共通) Common / 共通 / Gamit ng lahat / Phổ thông / Común

37-38. <sup>きゅうりょう</sup>給料 <sup>めいさいしょ</sup>明細書を <sup>み</sup>見ます See the pay slip / 看工资单 / Tingnan ang pay slip. / Xem bảng lương chi tiết / Ver el comprobante de pago

39-40. <sup>ぐあい</sup>具合が <sup>わる</sup>悪いです I don't feel well / 人不太舒服 / Masama ho ang pakiramdam ko / Tôi cảm thấy không khỏe / Me siento mal

41. <sup>トラブル</sup>トラブルに <sup>あいました</sup>あいました I was in trouble / 我遇到了麻烦 / Nagkaroon ako ng problema / Tôi đã gặp rắc rối / Estaba en problemas

42. <sup>きゅうりょう</sup>給料が <sup>もらえ</sup>もらえません When you cannot get a salary / 拿不到工资 / Kung hindi ka tumanggap ng sahod / Không nhận được lương / En caso de no recibir el salario

43-44. <sup>しごと</sup>仕事を <sup>や</sup>辞めたいです When you want to quit the job / 我想辞掉工作 / Kung gustong tumigil sa trabaho / Muốn nghỉ việc / Quiero renunciar a la empresa

45-46. <sup>しごと</sup>仕事を <sup>や</sup>辞めてと <sup>い</sup>言われました I was told to quit the job / 被要求辞掉工作 / Sinabihan ako na huminto na daw ako sa trabaho / Bị nói rằng: Hãy nghỉ việc đi / Me dijeron que renunciara al trabajo

47-48. <sup>しごと</sup>仕事が <sup>ざいりゅうしかく</sup>できる <sup>在留資格</sup>在留資格 Status of residence to work / 能够工作的在留资格 / Ang uri ng status of residence para makapag-trabaho / Tư cách lưu trú được đi làm / Estado de residencia para poder trabajar

49-50. <sup>がいこくご</sup>外国語で <sup>そうだん</sup>相談 <sup>できます</sup>できます You can consult in a foreign language / 可以用外语咨询 / Maaari kang sumangguni sa wikang banyaga / Bạn có thể xin tư vấn bằng tiếng nước ngoài / Puede consultar en un idioma extranjero

# はたらくにほんご



しごと さが  
仕事を 探します

To find job

找工作

Paghahanap ng trabaho

Tim việc làm

Encontrar un trabajo



# しごと さが 仕事を 探します

To find job / 找工作 / Paghahanap ng trabaho / Tìm việc làm / Buscar trabajo

## ● ハローワークへ 行く (50ページ)

Go to Hello Work (Page 50) / 去ハローワーク找工作(第50页) / Pumunta sa Hello Work (pahina 50) / Đi đến Hello work( trang 50) / Ir a Hello Work (página 50)

## ● インターネットで 探す

Search on the internet / 上网找工作 / Paghahanap ng trabaho sa internet / Tìm kiếm trên Internet / Buscar en Internet

### ・WORK JAPAN (わーく じゃぱん)

アプリを ダウンロードして 登録すると、 オンラインで面接が 受けられます。

If you download and register the app, you can have an interview online.

下载APP登录后, 可在网上面试。

Kung ida-download mo ang app at mag-rehistro ka, maaari kang mag-aply para sa online interview.

Tải ứng dụng, đăng ký là có thể phỏng vấn online.

Puede obtener una entrevista en línea al descargar la aplicación y registrarse.



### ・Craigslist Tokyo (くれいぐす りすと とーきょー)

15言語で 検索 できます。

You can search in 15 languages. / 可以用15种语言进行搜索。/

Maaari kang mag-aply gamit alinman sa 15 na mga wika. / Có thể tìm kiếm bằng 15 ngôn ngữ. /

Se puede buscar en 15 idiomas.



### ・Indeed (いんでいど)

キーワードに「がいこくじん」、勤務地に「さいたま」と 打つと、  
求人 情報が ひらがなで 読めます。

Type “がいこくじん” as the keyword and “さいたま” in the place of work to read the job information in hiragana. /

若在关键词栏中输入“外国人”的平假名的(がいこくじん), 工作地点栏输入“埼玉”的平假名(さいたま)”的话,

你可看到全用平假名表示的招聘启示。/

I-type ang “がいこくじん” bilang keyword at “さいたま” sa lugar ng trabaho para mabasa ang impormasyon ng trabaho sa hiragana. /

Với từ khóa viết bằng Hiragana 「がいこくじん」,gô nơi làm việc 「さいたま」, bạn có thể đọc được các thông tin tìm

việc bằng Hiragana. /

Escriba “がいこくじん” y “さいたま” en hiragana, como palabras clave en el espacio y puede leer información de la oferta del trabajo en hiragana.



## ● 駅に ある 無料 情報誌で 探す TOWN WORK など

Search by free information magazine at the station. TOWN WORK etc. / 通过车站的免费杂志找工作 TOWN WORK等 /

Oo, ito ay seksyon ng XX Co., Ltd. XX / Tìm việc thông qua các tờ tạp chí thông tin miễn phí ở các nhà ga. TOWN WORK v.v... /

Buscar en revistas gratuitas de información en las estaciones de tren.

## ● 人材 派遣 会社に 登録する

Register with a dispatched labor company. / 登记人才派遣公司 /

Oo, ito ay seksyon ng XX Co., Ltd. XX / Đăng ký tại các Công ty phái cử /

Registrarse en una empresa de empleo temporal.



きゅうじんひょう  
求人票を 読みます

Read the job offer slip / 阅读招聘启事 / Tingnan ang maaring mapasukang trabaho / Đọc tờ tuyển dụng / Leer las ofertas de trabajo

① ふじみ野市 東武東上線「ふじみ野駅」徒歩10分

② **ア** **パ** **正** **派** ③ 調理補助

未経験者大歓迎！

④ 【仕事】 盛り付け・配膳・洗浄・掃除ほか

⑤ 【給与】 時給 ①950円 ②970円

⑥ 【時間】 ①9:00~14:00 ②15:00~20:00

⑦ 勤務/週3~4日

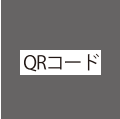
⑧ 【休日】 シフト制(希望休あり)

⑨ 【待遇】 交通費支給(会社規定)、制服貸与、  
自転車・車通勤可(駐車場有り)

⑩ 【応募】 電話連絡の上、履歴書(写真貼付)を  
ご持参下さい。

■地元のお弁当会社です。ISO00000 認証取得企業

⑪ **株式会社〇〇食品**  
埼玉県ふじみ野市〇〇1丁目1-1  
☎049-000-0000 (平日8:30より受付)採用係



- ① 場所 <sup>ばしょ</sup>  
Workplace / 工作地点 / Lokasyon / Địa điểm / Lugar
- ② **ア** <sup>あるばいと</sup> …アルバイト  
Part-time job / 小时工 / part time na trabaho /  
Công việc bán thời gian / Trabajo de medio tiempo
- パ** <sup>ぱーと</sup> …パート  
Part-time employee / 小时工 / Part-time na empleyado /  
Nhân viên bán thời gian / Trabajo a tiempo parcial
- 正** <sup>せいしゃいん</sup> …正社員  
Full-time employee / 正社員 / Full-time na empleyado /  
Nhân viên chính thức / Empleado a tiempo completo
- 派** <sup>はけんしゃいん</sup> …派遣社員  
Temporary employee / 派遣社員 / Pansamantalang  
empleyado / Nhân viên phái cử / Empleado temporal

- ③ しごと: ちょうりほじょ  
Work content: Cooking assistance / 工作内容: 烹饪的辅助工作 /  
Anong trabaho: tutulong sa pagluluto / Nội dung công việc: hỗ  
trợ nấu ăn / Contenido del trabajo: asistencia en la cocina.

④【しごと】もりつけ・はいぜん・せんじょう  
(あらう)・そうじ ほか

Work: Arrangement of food, serving, washing dishes, cleaning, etc. /  
工作内容: 拼盘、端盘子、清洗、扫除等 / Trabaho: Pag-aayos ng pagkain,  
paghahatid, paghuhugas ng pinggan, paglilinis, at iba pa /  
Công việc: Bày biện thức ăn・ Phục vụ Rửa・ Dọn dẹp v.v. /  
Trabajo: disposición・servicio・lavado・limpieza

⑤【きゅうよ】じきゅう

Salary: Payment by hour / 工资: 时给 / Sahod: ang bayad ay per oras /  
Lương: Lương theo giờ / Salario: pago por hora

⑥【じかん】

Working time / 时间 / Haba ng oras ng trabaho / Thời gian / Horario

⑦きんむ/1しゅうかん 3~4にち

Work: 3 to 4 days a week / 工作时间: 每周3天~4天 /  
Trabaho: 3~4 araw sa isang linggo / Công việc: 3~4 ngày/tuần /  
Trabajo: 3 o 4 días a la semana

⑧【きゅうじつ】しふとせい きぼうきゅう あり

Holiday: Shift system Desired holiday / 休日: 轮班制, 可申请休息日 /  
Holiday: shift system (maaring pumili ng gustong araw na holiday) /  
Ngày nghỉ: Tùy theo lịch làm việc, có ngày nghỉ theo nguyện vọng /  
Día de descanso: Sistema de turnos. Hay día de descanso deseado

⑨【たいぐう】こうつうひ(かいしゃが はらいます)、  
せいふくを かします、じてんしゃ・くるまつうきん  
できます。(ちゅうしゃじょうが あります)

Treatment: Transportation expenses (company regulations), Uniform rental,  
Bicycle or car commuting possible (parking lot available) /  
待遇: 支付交通费(按公司规定)、制服租赁、可骑自行车或开车上班(提供停车场) /  
Gastusing pang-medikal, transportasyon (ayon sa regulasyon ng kumpanya),  
renta ng uniporme, kung gagamit ng bisikleta o sasakyan (may parking lot) /  
Chế độ đãi ngộ: chi trả chi phí di chuyển( theo quy định của công ty),  
cho mượn đồng phục, đi làm bằng xe đạp hay ô tô đều được (có bãi đỗ xe) /  
Tratamiento: Gastos de transporte pagados (regulaciones de la empresa,  
alquiler de uniformes, posibilidad de desplazamiento en coche, bicicleta (Hay  
estacionamiento)

⑩【おうぼ】でんわしてから、りれきしょ(しゃしんを  
はります)を もって きてください。

How to apply: Please contact us by phone and bring your resume (with photo) /  
应聘方式: 请先通过电话与我们联系, 然后携带您的履历书(附照片) /  
Paano mag-apply: Tumawag sa kumpanya, makipag-ugnayan, at dalhin ang  
inyong resume (may larawan) / Phương thức ứng tuyển: liên hệ trước qua  
điện thoại, sau đó mang Sơ yếu lý lịch (có dán ảnh) đến / Método de  
aplicación: Comunicarse con nosotros por teléfono y traer su currículum  
(foto adjunta)

⑪かいしゃの なまえ

Name of the company / 公司的名字 / Pangalan ng kumpanya /  
Tên công ty / Nombre de la empresa



かいしゃ 会社に  
でんわ 電話します

Call the company / 给公司打电话 / Tawagan ang kumpanya / Gọi điện thoại đến công ty / Llamar a la empresa

①



かいしゃ: はい、●●株式 会社 ●●課 ××です。  
Hai, ●●kabushiki gaisya ●●ka xxdesu

Company: This is XX Co., Ltd. XX Section, XX speaking. / 公司: 我是XXX公司, XXX科, XXX。 /  
Kumpanya: XX Co., Ltd. XX Seksyon XX. / Công ty: Vâng, đây là phòng ○○ của công ty cổ phần ○○. /  
Empresa: EMPRESA ○○, Departamento de ○○, Habla ○○

②

あなた: \*\*を見て 電話しました。採用担当の かと、いらっしやいますか?  
\*\*o mite denwa shimashita. Saiyotanto no kata irassyaimasuka?

You: I phoned you because I saw XX. Can I talk to the recruitment officer? / 你: 您好! 我打电话是因为看到了XXX。请问您是招聘负责人吗? / Ikaw: Nakita ko ho yung \*\* kaya tumawag ako. Maari po bang makausap ang recruitment officer? / Bạn: Tôi đã gọi điện thoại sau khi nhìn thấy \*\* .Có người phụ trách tuyển dụng ở đây không? / Usted: Llamo en relación con la convocatoria que vi en \*\*. ¿Podría hablar con el encargado de contratar nuevo personal?



③



少々 お待ち ください。担当者 と かわります。  
Shosho omachi kudasai. Tantosya to kawarimasu.

Co: Hold on a minute. I'll put you through to the person in charge. / 公司: 请稍等片刻。马上帮您接通负责人的电话。 / Kumpanya: Sandali lang. Ililipat ko ang tawag mo sa tagapamahala. / Công ty: Xin hãy đợi một chút. Tôi sẽ đổi điện thoại cho người phụ trách. / Empresa: Un momento. Le comunicaré con el encargado.

④



お電話 かわりました。採用担当の ××です。  
Odenwa kawari mashita. Saiyotanto no xx desu.

Co: Hello. This is XX, in charge of recruitment. / 公司: 您好。我是负责招聘的XXX。 / Kum: Hello. Ako si XX, yung recruitment officer. / Công ty: Đã chuyển điện thoại. Tôi là ^^, phụ trách tuyển dụng. / Empresa: Soy XX encargado de contratar personal.

④'



担当者は 今、席を はずしています。  
Tantosyawa ima sekio hazushite imasu.

Co: The person in charge is not here at the moment. / 公司: 负责人目前不在座位上。 / Kumpanya: Wala sya dito ngayon. / Công ty: Người phụ trách hiện không có ở đây. / Empresa: El encargado no está en este momento.

わかりました。また 電話 します。  
Wakarimashita. Mata denwa shimasu.

You: I see. I will call you later. / 你: 明白了。我待会再打电话。 / Ikaw: Ganun po ba. Tatawag na lang ho ako ulit. / Bạn: Tôi hiểu rồi. Tôi sẽ điện thoại lại sau. / Usted: Entiendo, llamaré de nuevo.



⑤

<sup>み</sup> <sup>でんわ</sup> <sup>じぶん</sup> <sup>なまえ</sup>  
**\*\*を見て電話しました。(自分の名前)と います。**  
 \*\*o mite denwa shimashita. (Jibun no namae) to iimasu.

You: I saw XX, so I phoned you. This is XX speaking. / 你: 我打电话是因为看到了XXX。我的名字是XXX。 /  
 Ikaw: Nakita ko ho yung \*\* kaya tumawag ako. Ako po ay si (pangalan mo) /  
 Bạn: Tôi đã gọi điện thoại sau khi nhìn thấy \* \* . Tôi tên là (Tên của bạn). /  
 Usted: Llamo en relación con la convocaroria que vi en \* \*. Soy (su nombre)



<sup>しごと</sup> <sup>めんせつ</sup> <sup>う</sup> <sup>ぼしゅう</sup>  
**仕事の面接を 受けてたいです。まだ 募集 してますか？**  
 Shigoto no mensetsuo uketaidesu. Mada bosyu sitemasuka?

I would like to have a job interview. Are you still recruiting? / 我想面试工作。你们还在招聘工作人员吗? /  
 Gusto ko pong mag-apply at magpa-interview. Nangangailangan pa ho ba kayo? /  
 Tôi muốn được tham gia phỏng vấn xin việc. Vẫn đang còn tuyển dụng phải không? /  
 Me gustaría tener una entrevista de trabajo. ¿Todavía el puesto sigue vacante?

⑥



<sup>がつ</sup> <sup>にち</sup> <sup>じ</sup> <sup>めんせつ</sup> <sup>こ</sup>  
**はい。では、●月 ●日 ●時に 面接に 来られますか？**  
 Hai. Dewa, ●gatsu ●nichi ●ji ni mensetsu ni koraremasuka?

Co: Yes. Can you come to the interview at xx(time) on xx(day)?  
 公司: 是的。你可以能在XX日XX时来面试吗?  
 Kum: Oo. Pwede ka pumunta para sa interview ○(araw)○(oras)?  
 Công ty: Bạn có thể đến phỏng vấn vào ○ giờ ngày ○ tháng ○ không?  
 Empresa: Sí, entonces, ¿puede venir a la entrevista a las ○ el ○ de ○?

⑦

<sup>がつ</sup> <sup>にち</sup> <sup>じ</sup>  
**はい、だいじょうぶです。●月 ●日 ●時に 行きます。**  
 Hai, daijobu desu. ●gatsu ●nichi ●ji ni ikimasu.

You: Yes. I can come at xx(time) on xx(day). / 你: 好的, 明白了。XXX年XXX月XXX日参加面试。 /  
 Ikaw: Opo. Pwede ho akong pumunta sa ○araw○(oras). / Bạn: Vâng, không sao. Tôi sẽ đến vào ○ giờ ngày ○ tháng ○. /  
 Usted: Sí, de acuerdo. Iré a las ○ el ○ de ○.



⑥'



<sup>き</sup>  
**すいません、もう 決まって しまいました。**  
 Suimasen, mo kimatte simai mashita.

Co: I'm sorry it has already been decided. / 公司: 对不起, 已经招满了。 /  
 Kum: Pasensya na at puno na ang slots. /  
 Công ty: Rất xin lỗi bạn, chúng tôi đã tuyển được người rồi. /  
 Empresa: Disculpe. el puesto ya ha sido ocupado.

⑦'

<sup>しつれい</sup>  
**そうですか、わかりました。失礼 します。**  
 Sodesuka. Wakarimashita. Shitsurei shimasu.

You: I understand. Thank you. / 你: 我明白了。打搅了。 /  
 Ikaw: Ganun po ba. O sige ho at maraming salamat. /  
 Bạn: Vâng à, tôi hiểu rồi. Tôi xin phép. / Usted: Entiendo, gracias.





かいしゃ でんわ  
会社に 電話します

Call the company / 给公司打电话 / Tawagan ang kumpanya / Gọi điện thoại đến công ty / Llamar a la empresa



どうじつ りれきしょ ざいりゅうカード ぱすぽーと も  
当日は 履歴書と 在留カードと パスポートを 持って来て ください。

Tojitsu wa rirekisyō to zairyū kado to pasupoto o mottekite kudasai.

Co: Please bring your resume, residence card and passport on the day. / 公司: 请当天携带上履历书、在留卡和护照。 / Kum: Dalhin mo ang iyong resume, residence card at passport sa pagpunta mo. / Công ty: Khi đến hãy mang theo sơ yếu lý lịch, thẻ lưu trú và hộ chiếu. / Empresa: Ese día traiga su currículum vitae, tarjeta de residencia y pasaporte.



かいしゃ ばしょ  
会社の 場所は わかりますか。

Kaisyano basyo wa wakari masuka?

Co: Do you know the place of the company? / 你: 知道公司在哪里吗? / Kum: Alam mo ba ang lugar ng kumpanya? / Bạn: Bạn có biết vị trí của công ty không? / Empresa: ¿Sabe usted dónde está ubicada la empresa?

⑩ はい、だいじょうぶです。わかります。

Hai, daijobu desu. Wakarimasu.

You: Yes, I know it. / 你: 知道的。 / Ikaw: Opo. Alam ko ho. / Bạn: Vâng, không sao. Tôi biết. / Usted: Sí, sé dónde está ubicada la empresa.



どうじつ かいしゃ うけつけ き  
当日は 会社の 受付に 来て ください。  
めんせつ じかん おく き  
面接の 時間に 遅れないように 来て くださいね。

Tojitsuwa kaisyano uketsukeni kite kudasai.

Mensetsuno jikan ni okurenai yoni kite kudasaine.

Co: Please come to the reception desk of the company on the day. Please come in time for the interview.  
公司: 请当天到公司接待处, 面试时不要迟到。  
Kum: Pumunta ka sa tanggapan ng kumpanya sa araw na ito. Huwag kang pahuhuli sa oras ng interview.  
Công ty: Ngày hôm đó hãy đến quầy lễ tân của công ty. Đừng đến buổi phỏng vấn muộn nhé.  
Empresa: Venga a la recepción de la empresa el día de la entrevista. Sea puntual, por favor.

⑫ はい、わかりました。よろしく おねがいします。

Hai, wakarimashita. Yoroshiku onegai shimasu.

You: Yes. Thank you. / 你: 好。我明白了。请多多关照。 / Ikaw: Opo. Maraming salamat ho. / Bạn: Vâng, tôi hiểu rồi. Rất mong nhận được sự giúp đỡ. / Usted: Sí, entiendo. Gracias.





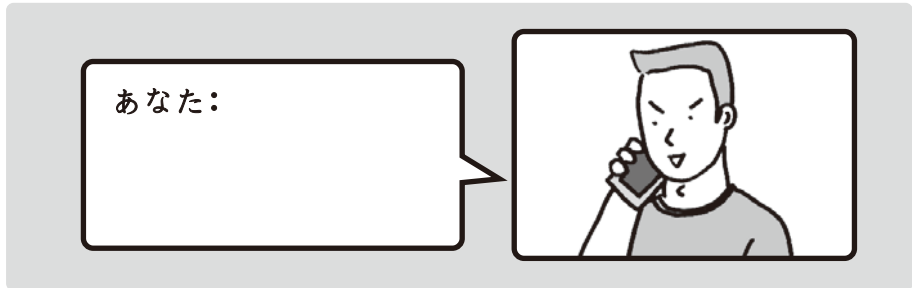


かいしゃ 会社に      でんわ 電話する      れんしゅう 練習を      しましょう

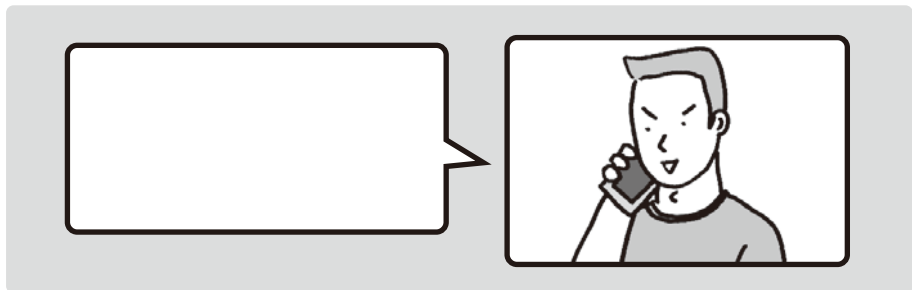
Let's practice calling the company / 练习给公司打电话! / Magpraktis tayo kung paano tumawag sa kumpanya /  
 Hãy thử luyện tập việc gọi điện thoại đến công ty / Practicar cómo llamar a la empresa



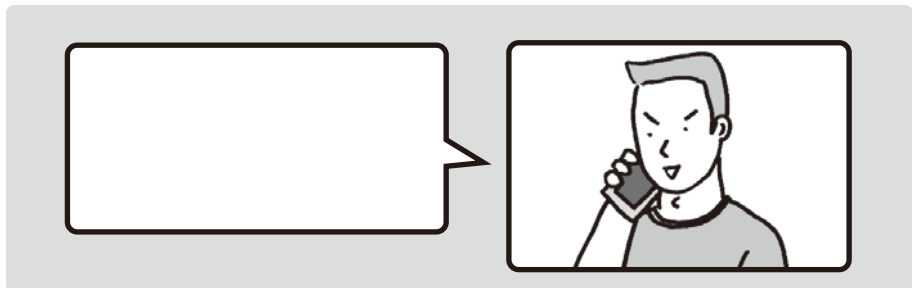
かいしゃ      かぶしきがいしゃ      か  
 会社: はい、●●株式会社 ●●課 ××です。  
 Kaisya : Hai, ●●kabushiki gaisya ●●ka xxdesu.



でんわ      さいよう たんどう  
 お電話 かわりました。採用 担当の ××です。  
 Odenwa kawari mashita. Saiyotanto no xx desu.



が      につ      じ      めんせつ      こ  
 では、●月 ●日 ●時に 面接に 来られますか。  
 Dewa, ●gatsu ●nichi ●ji ni mensetsu ni korare masuka?



とうじつ      かいしゃ      うけつけ      き  
 当日は 会社の 受付に 来てください。  
 めんせつ      じ かん      おく      き  
 面接の 時間に 遅れないように 来てくださいね。  
 Tojitsuwa kaisyano uketsukeni kite kudasai.  
 Mensetsuno jikan ni okurenai yoni kite kudasaine.



# りれきしよ か 履歴書を 書きます ①

Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

めんせつ とき も い 面接の時 持って 行きます。

Bring it for the interview. / 带着它去面试 / Dalhin ito sa interview. / Mang theo khi đi phỏng vấn. / Traerlo para la entrevista.

100円ショップで 買うことが できます。

You can buy a resume sheet at a 100-yen shop. / 可以在100日元的商店里买到 / Makakabili ng resume paper sa 100-yen shop. / Có thể mua Sơ yếu lý lịch tại shop 100 yên. / Puede comprar el formulario de currículum en una tienda de 100 yenes.

くろ インクの ボールペンで 書きます。

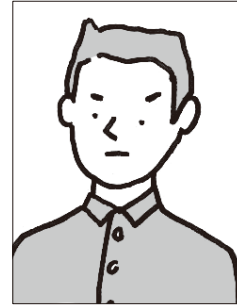
Write with a black ink ballpoint pen. / 填写时用黑色的圆珠笔 / Gumamit ng black ink ballpoint pen. /

Viết bằng bút bi mực đen. / Escribir con un bolígrafo de tinta negra.

## りれきしよ ①履歴書

202 年 月 日現在

## ⑤ 写真を 貼ります



② ふりがな がるしあ えす じえいく		
③ 氏名 Garcia S. Jake		④ おとこ・おんな 男・女
⑥ ねん 1997 年	がつ 9 月	にちうまれ 1 日生 ( 24 さい 歳)
② ふりがな		
⑦ 現住所 げんじゅうしょ (〒 356 - 0004 ) さいたまけん ふじみのし かみふくおか 5-4-2 5 〇〇アパート303ごう		
⑧ 電話 であんわ ( )	⑨ 携帯 けいたい 090-0000-0000	⑩ E-mail いーめーる jake1997@jmail.com
⑪ 連絡先 れんらくさき ※ ④の住所の 他に 連絡する 場所が あれば 書きます (〒 - ) であんわ 電話 ( )		

① Resume / 履历书 / Resume / Sơ yếu lý lịch / Currículum

② Furigana (write how to read in Hiraganana)  
发音(用平假名写出读音)  
Furigana (isulat sa Hiragana ang basa)  
Furigana ( viết cách đọc bằng chữ Hiragana)  
Furigana (Escribir cómo se lee en Hiragana)

③ Name (The name should be the same as the name of the residence card.)  
姓名(应与在留卡上的姓名相同。)  
Pangalan (Kailangang parehas sa nakasulat sa residence card.)  
Họ tên (Viết tên giống tên ghi trên thẻ lưu trú )  
Su nombre. (Escribirlo como aparece en la tarjeta de residencia.)

④ Male or Female / 男・女 / Lalaki Babae / Nam Nữ / Hombre•Mujer

⑤ Paste a photo taken in proper clothes  
贴上一张正装的照片。  
Idikit ang ID picture na kuha na nakasuot ng pormal na damit  
Dán ảnh được chụp khi mặc quần áo chỉnh tề.  
Pegar una foto tomada con ropa adecuada.

⑥ Date of birth (Fill in your age in parentheses.)

出生日期 括号内填写年龄  
Petsa ng kapanganakan Edad ( )  
Ngày tháng năm sinh Ghi tuổi trong ( )  
Fecha de nacimiento. Escribir su edad dentro del paréntesis. ( )

⑦ Address / 现住址 / Address / Địa chỉ hiện tại / Dirección actual

⑧ Phone No. / 电话号码 / Tel. No. / Số điện thoại / Número de teléfono

⑨ Cell phone number / 手机号码 / Cell phone number/  
Số điện thoại di động / Número del teléfono móvil

⑩ E-mail address / 电子邮件 / E-mail address / Địa chỉ mail  
Dirección de correo electrónico

※ If you have any contact information other than your current address, write it down.

如果您有除现住址以外的联系方式, 请写下来。  
Ilagay ang iba pang impormasyon kung saan kayo mako-kontak maliban sa inyong address  
Nếu có địa chỉ liên lạc khác ngoài địa chỉ lưu trú hiện tại thì hãy ghi vào.

Si tiene otra dirección que no sea su dirección actual, escribirla.



りれきしょ か  
履歴書を 書きます ②

Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

ねん がつ 年 月	がくれき・しよくれき ① 学 歴・職 歴
	② がくれき
③ 2014 ねん 9 がつ	1st ハイスクール にゅうがく
④ 2016 ねん 6 がつ	1st ハイスクール そつぎょう
	⑤ しよくれき
⑥ 2017 ねん 1 がつ	〇〇しよくひん かぶしきがいしゃ にゅうしゃ
⑦ 2021 ねん 6 がつ	〇〇しよくひん かぶしきがいしゃ たいしゃ きこくのため

- ① Educational background / work history (write separately for each)  
 学历和工作经验 (需分别总结写下来)  
 Edukasyon / Work experience (isulat ng hiwalay para sa bawat isa)  
 Trình độ học vấn / Kinh nghiệm làm việc (Viết tóm tắt riêng biệt từng loại)  
 Estudios realizados. Trabajos anteriores (Escribirlos separadamente.)
- ② Educational background / 学历 / Edukasyon / Trình độ học vấn / Estudios realizados
- ③ (Write the date of enrollment in the school you graduated from last.) 1st High School admission  
 (写下你最后毕业的学校的入学年月份。) 第一高中入学  
 (Isulat ang petsa kung kelan nag-enroll sa huling paaralang kung saan nagtapos.) 1. Nag-enroll sa High School  
 (Viết năm tháng nhập học tại trường tốt nghiệp cuối cùng.) 1. Nhập học Trung học phổ thông  
 (Escribir la fecha de ingreso de la última escuela en la que se graduó.) 1º. Ingreso a la escuela secundaria.
- ④ (Write the date of graduation from the last school you graduated from.) 1st High School graduation  
 (写下你最后毕业的学校的毕业年月份。) 第一高中毕业  
 (Isulat ang petsa ng pagtatapos sa huling paaralan kung saan ka nagtapos.) 1. Pagtatapos sa High School  
 (Viết năm tháng tốt nghiệp tại trường tốt nghiệp cuối cùng.) 1. Tốt nghiệp Trung học phổ thông  
 (Escribir la fecha de graduación de la última escuela en la que se graduó.) 1º. Graduación de la escuela secundaria.
- ⑤ Work history / 工作经验 / Work experience / Kinh nghiệm làm việc / Historial de trabajo
- ⑥ (Write the date you entered the company you worked for.) Joined in XX Food Co., Ltd.  
 (填写公司入职的年月份。) 加入XX食品有限公司  
 (Isulat ang petsa kung kelan kayo nagsimulang magtrabaho sa kumpanya.) 〇〇Nagsimulang magtrabaho sa XX Food Co.  
 (Ghi tháng năm bắt đầu vào làm việc tại công ty cũ.) Công ty cổ phần thực phẩm 〇〇 Vào công ty  
 (Escribir la fecha en que ingresó a la empresa para la que trabajaba.) Ingreso en X X empresa industrial de alimentos.
- ⑦ (Write down the date and reason you quit the company you worked for.) Left XX Food Co., Ltd., to return to my home country.  
 (填写公司离职的年月份和原因。) 从XX食品公司辞职 因为回国  
 (Isulat ang petsa at dahilan ng pagbitiw sa kumpanyang pinagtrabahuhan.) 〇〇XXFood Co. Pag-uwi sa sariling bansa.  
 (Viết lý do và tháng năm nghỉ việc tại công ty cũ.) Công ty cổ phần thực phẩm 〇〇 Nghỉ việc Lý do: về nước  
 (Escribir la fecha y el motivo por el que dejó la empresa donde trabajaba.) Dejó XX empresa industrial de alimentos para regresar a mi país natal.



りれきしょ か  
履歴書を 書きます ③

Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

ねん がつ 年 月		めんきょ・しかく ①免許・資格	
②	2018ねん 9 がつ	にほんご	のうりょく しけん N4 ごうかく
しばうのどうき・とくぎ ③志望の動機・特技		④こうじょうの しごとを まえに しました。 えいごと タガログごを はなす ことができます。	
つうきんじかん ⑤通勤時間		やく 約	じかん 時間 20 分
ふようかぞくすう はいぐうしゃ のぞ ⑥扶養家族数(配偶者を除く) にん 人		はいぐうしゃ ⑦配偶者 あり なし 有 無	はいぐうしゃ ふようぎむ ⑧配偶者の扶養義務 有 無

- |   |  |
|---|--|
| <p>① License, Qualification /<br/>许可证和资格证书 /<br/>Lisensya / Kwalipikasyon /<br/>Giấy phép· Bằng cấp /<br/>Licencia · Calificación</p> <p>② Passed Japanese Language Proficiency Test N4 /<br/>日语能力考试 N4合格 /<br/>Pumasa sa Japanese Language Proficiency Test N4 /<br/>Kỳ thi năng lực tiếng Nhật đỗ N4 /<br/>Prueba de dominio del idioma japonés N4 aprobada</p> <p>③ Motivation, special skills etc. /<br/>求职动机和你的专长。 /<br/>Rason sa inyong pag-apply, mga espesyal na kasanayan,<br/>at iba pa. /<br/>Kinh nghiệm làm việc /<br/>Motivación, habilidad especial.</p> <p>④ I used to work in a factory. I can speak English and Tagalog. /<br/>我以前在工厂工作。会说英语和菲律宾语。 /<br/>Nag-trabaho ako noon sa isang pabrika. Marunong akong<br/>magsalita ng English at Tagalog. /<br/>Trước đây tôi đã từng làm việc trong nhà máy. Tôi có thể nói<br/>tiếng Anh và tiếng Tagalog ( tiếng Philipin). /<br/>Antes trabajaba en una fábrica. Hablo inglés y tagalo.</p> | <p>⑤ Commuting time: Approx. xx hour xx minutes /<br/>通勤时间 约 小时 分钟 /<br/>Oras ng byahe papunta sa trabaho: tantyang ( ) oras ( ) minuto /<br/>Thời gian di chuyển đến nơi làm việc khoảng tiếng phút /<br/>Tiempo de viaje al trabajo. Aproximadamente ~ horas ~ minutos</p> <p>⑥ Number of dependents (excluding spouse) /<br/>扶养家族(不包括配偶) 人 /<br/>Bilang ng dependents (maliban sa asawa) /<br/>Số người phụ thuộc(trừ vợ/chồng) người /<br/>Número de dependientes. (excluyendo cónyuge) ~ personas</p> <p>⑦ Spouse (Yes, No)<br/>配偶 有 无<br/>May asawa Mayroon Wala<br/>Vợ/chồng có chưa<br/>Cónyuge: Sí No</p> <p>⑧ Obligation to support spouse<br/>配偶的抚养义务<br/>May obligasyong suportahan ang asawa<br/>Nghĩa vụ cấp dưỡng cho vợ/chồng<br/>Obligación de mantener al cónyuge.</p> |
|---|--|

Example / 例 / Hal. / Ví dụ / Ejemplo



りれきしょ か  
履歴書を 書きます ④

Write a resume / 填写履历书 / Pagsulat ng resume / Viết Sơ yếu lý lịch / Escribir un currículum

ほんにんきぼうきにゆうらん(きゅうりょう・しょくしゅ・きんむじかん・きんむち・その他)

⑨ 本人希望記入欄 (給料・職種・勤務時間・勤務地・その他)

⑩ 1 しゅうかんに 4 にち、13:00 から 18:00 まで しごとが したいです。

ほごしゃほんにん さいいいか ときか  
⑪ 保護者 (本人が 17 才 以下の時 書きます)

ふりがな

しめい  
氏名

ふりがな

げんじゅうしょ  
現住所

でんわ  
電話

( )

- ⑨ Your desires (Fill in any desires especially about salary, job type, working hours, place of work, and any other requests.) / 你的要求填写栏(特别是工资、工种、工作时间、工作地点和其他的要求)。/ Parangan ng pagpasok (ang inyong kahilingan, katulad ng suweldo, uri ng trabaho, oras ng trabaho, lokasyon ng trabaho at iba pa) / Côt ghi nguyện vọng bản thân (đặc biệt : lương, loại hình công việc, thời gian làm việc, khu vực muốn làm việc, nếu có nguyện vọng khác hãy ghi ra) / Espacio para rellenar con las perspectivas del solicitante. (Especialmente salario, tipo de trabajo, horas de trabajo, lugar de trabajo, complete si tiene otras solicitudes.)
- ⑩ I want work 4 days a week, from 13:00 to 18:00. 我希望每周工作4天,从13:00到18:00. Nais kong mag-trabaho sa 4 na araw kada linggo, mula 13:00 ~ 18:00. Tôi muốn làm việc 1 tuần 4 buổi , từ 13:00 ~ 18:00 Me gustaría trabajar 4 días a la semana de 13:00 a 18:00.
- ⑪ Parents (Fill in only if the person is a minor) 父母/监护人(只有申请人是未成年人时才需要填写) Magulang o tagapag-alaga (Punan kung ang nag-aaply ay menor de edad) Người bảo hộ (Chỉ điền nếu là trẻ vị thành niên) Padres (complete sólo si el solicitante es menor de edad.)





りれきしょ か れんしゅう  
**履歴書を 書く 練習を してみましよう ②**

Let's practice writing a resume / 练习写履历书! / Mag praktis tayong sumulat ng resume / Hãy thử luyện tập viết Sơ yếu lý lịch  
 Practiquemos la redacción de un curriculum

ねん がつ 年 月	めんきょ・しかく 免許・資格

しぼう どうき・とくぎ  
**志望の動機・特技**

つうきんじかん 通勤時間	やく じかん 約 時間	ふん 分
ふようかぞくすう はいぐうしゃ のぞ 扶養家族数(配偶者を除く) にん 人	はいぐうしゃ 配偶者 あり なし 有 ・ 無	はいぐうしゃ ふようぎむ 配偶者の扶養義務 有 ・ 無

ほんにんきぼうきにゆうらん (きゅうりょう・しょくしゅ・きんむじかん・きんむち・そのた)  
**本人希望記入欄 (給料・職種・勤務時間・勤務地・その他)**

ほごしゃ ほんにん さい いか とき か  
**保護者 (本人が 17 才 以下の時 書きます)**

ふりがな

しめい  
氏名

ふりがな

げんじゅうしょ  
現住所

でんわ  
電話  
( )

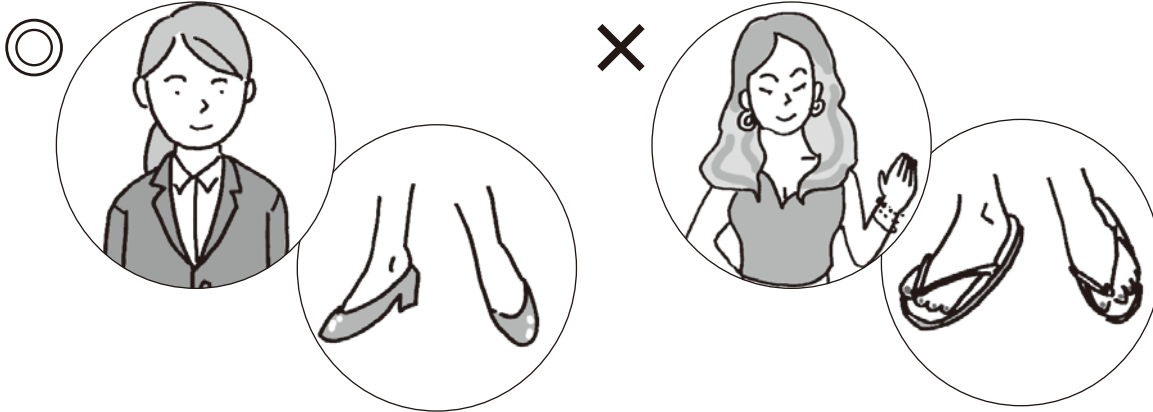


めんせつ い まえ  
面接に 行く 前に

Before going to the interview / 面试前 / Bago pumunta sa interview / Trước khi đi phỏng vấn / Antes de ir a la entrevista

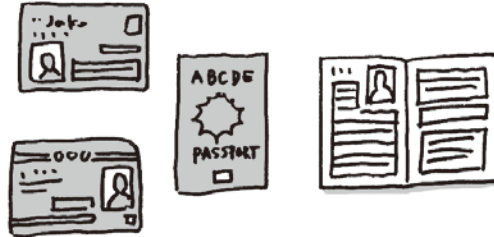
きちんとした <sup>ふく めんせつ い</sup> 服で 面接に 行きます。

Go to the interview with proper clothes. / 面试时要穿戴整齐。 / Magsuot ng pormal na damit para sa interview. / Mặc trang phục chỉnh tề đi phỏng vấn. / Ir a la entrevista con ropa adecuada.



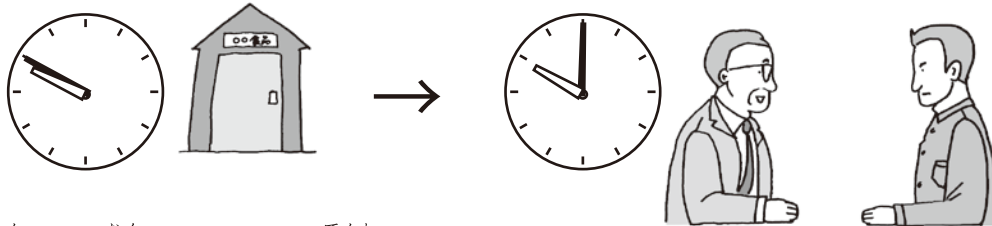
も <sup>もの</sup> 持って <sup>かくにん</sup> いく 物を 確認します。

Check what to bring. / 确认需要携带的东西。 / Siguraduhin ang mga dapat dalhin. / Kiểm tra lại đồ phải mang theo. / Verificar lo que lleva.



めんせつ <sup>じかん</sup> 面接の <sup>ぶん</sup> 時間の <sup>まえ</sup> 10分 <sup>つ</sup> 前に 着きます。

Come to the company 10 minutes before the interview time. / 在面试时间前10分钟到场。 / Sikaping dumating sa kumpanya mga 10 minuto bago ang oras ng interview. / Đến trước thời gian phỏng vấn 10 phút. / Llegue 10 minutos antes de la hora de la entrevista.



めんせつ <sup>じかん</sup> 面接の <sup>おく</sup> 時間に <sup>でんわ</sup> 遅れる とき、電話します。

Call when you are late for the interview. / 用平假名写出你的名字的读音 / Tawagan ang kumpanya kung mahuhuli sa oras ng interview. / Hãy điện thoại cho công ty trong trường hợp bị muộn thời gian phỏng vấn. / Llamar a la empresa si va a llegar tarde a la entrevista.

Suimasen ●●desu. Juji no yakusoku ni okuremasu.  
すいません、●●です。10じの やくそくに おくれます。

Densya ga okuremashita. Juji han goro tsukiimasu.  
でんしゃが おくれました。10じはん ごろ つきます。



10時の 約束に 遅れます。 電車が 遅れました。 10時半頃 着きます。

Hello. This is XX (your name). I will be late for the appointment at 10 o'clock. The train delayed. I will be there at about 10:30. / 对不起,我是(你的名字)。10点钟的面试,我会迟到。电车延误。我将在10点半左右到达。 / Hello. Si (pangalan) ho ito. Pasensya na ho at mahuhuli ako sa 10:00 na interview ko.Naantala ang tren.Halimbawa: Makakarating po ako mga 10:30. / Xin lỗi. Tôi là ( tên của bạn). Tôi sẽ đến muộn cuộc hẹn lúc 10 giờ. Tôi bị muộn giờ tàu. Khoảng 10 rưỡi tôi sẽ đến nơi. / Disculpe, soy (su nombre) Llegaré tarde a la cita de las 10:00. el tren se retrasó.Llegaré alrededor de las 10:30.





めんせつ う  
面接を 受けます ①

At the interview / 面試 / Pagpa- interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista

さいようがかり

採用係

Recruiter / 招聘负责人 /  
Recruiter / Người phụ trách tuyển dụng /  
Encargado



あなた



Konnichiwa  
こんにちは。

Hello / 您好。 / Magandang umaga / Xin chào / Buenos días.

Konnichiwa.  
こんにちは。  
Yoroshiku onegai shimasu.  
よろしくおねがいます。



Hello. Nice to meet you. / 您好。请多多关照。 /  
Magandang umaga din ho. / Xin chào. Rất mong  
nhận được sự giúp đỡ. / Buenos días. Mucho gusto.



●●san wa itsu  
●●さんは、いつ  
nihon e kimashitaka?  
にほんへ きましたか？

○○さんは、いつ 日本へ 来ましたか？

Mr./Ms. XX (your name), when did you come to Japan? /  
(你的名字). 你什么时候来的日本? / Mr./Ms. (pangalan), kailan ka  
dumating dito sa Japan? / (tên của bạn) đến Nhật khi nào? /  
(Su nombre) ¿Cuándo llegó usted a Japón?

Nisenjurokunen juugatsu ni  
2016ねん 10がつに  
kimashita.  
きました。



2016年 10月に 来ました。

I came in October, 2016. / 我是2016年10月来的。 /  
Dumating ho ako dito noong Oktubre, 2016. /  
Tôi đến Nhật vào tháng 10 năm 2016 /  
Llegué en octubre de 2016.



Ima oikutsu desuka?  
いま、おいくつ ですか？

今、おいくつですか？

How old are you now? / 你现在多大了? / Ilang taon ka na? /  
Bạn bao nhiêu tuổi? / ¿Cuántos años tiene usted ?

Niju yonsai desu.  
24さい です。



24才です。

24 years old. / 我已经24岁了。 / 24 taong gulang ho. /  
Tôi 24 tuổi. / Tengo 24 años



Nihongo wa donokurai  
にほんごは どのくらい  
wakarimasuka?  
わかりますか？

日本語は どのくらい わかりますか？

How well do you understand Japanese?  
你的日语水平如何?  
Gaano ka kabihasa sa Nihongo?  
Bạn hiểu tiếng Nhật được khoảng bao nhiêu?  
¿Qué tan bien entiende japonés ?

shigoto no kotobawa wakarimasu.  
しごとの ことばは わかります。  
Hiragana, katakana wa wakarimasu.  
ひらがな、かたかなは わかります。



仕事の言葉は わかります。ひらがな、カタカナは わかります。

I understand the words to work. I understand hiragana and katakana. /  
我能懂工作中的日语。我知道平假名和片假名。 / Naiintindihan ko ang  
Nihongo na gamit sa trabaho. Marunong ako ng hiragana at katakana. /  
Tôi hiểu các từ ngữ trong công việc. Tôi biết chữ Hiragana và Katakana. /  
Entiendo el vocabulario de trabajo. Entiendo Hiragana y Katakana.



めんせつ う  
面接を 受けます ②

At the interview / 面試 / Pagpa- interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista



Kokomade nani de kimashitaka?  
ここまで なにで きましたか?

ここまで 何で 来ましたか?

How did you come here? / 你是如何来到这里的? /  
Paano ka pumunta dito? / Bạn đi bằng phương tiện gì đến đây? /  
¿Cómo ha llegado aquí?

Densya de kimashita.  
でんしゃで きました。



電車で 来ました。

I came by train. / 坐电车来的。 / Sumakay ho ako ng tren. /  
Tôi đến đây bằng tàu điện. / He venido aquí en tren.



Ie kara kokomade  
いえから ここまで  
donokurai kakarimasuka?  
どのくらい かかりますか?

家から ここまで どのくらい かかりますか?

How long does it take for you to come here? / 从家里到这里需要多长时间? /  
Gaano katagal ang byahe papunta dito? / Từ nhà bạn đến đây mất bao nhiêu lâu? /  
¿Cuánto tiempo tarda desde su casa hasta aquí?

Sanjugofun kurai des  
35ふんくらい です。



35分位です。

About 35 minutes. / 大约35分钟。 /  
Mga 35 minuto ho. / Khoảng 35 phút. /  
Unos 35 minutos.



Maewa don-na shigoto o  
まえは どんな しごとを  
shiteimashitaka?  
していましたか?

前は どんな仕事を していましたか?

What kind of work did you do before? / 你以前是做什么工作的? /  
Anong trabaho mo noon? / Công việc trước đây của bạn là gì? /  
¿Qué tipo de trabajo hacía antes?

Yasai kojo no  
やさい こうじょうの  
shigoto desu  
しごと です。



野菜工場の 仕事です。

I worked at a vegetable factory. / 在一家蔬菜工厂工作。 /  
Sa pabrika ho ng gulay. / Công việc trong nhà máy rau củ. /  
Era un trabajo en una fábrica de verduras.



Doshite maeno shigoto o  
どうして まえの しごとを  
Yamemashitaka  
やめましたか?

どうして 前の 仕事を 辞めましたか?

Why did you quit your previous job? / 你为什么辞掉上一份工作呢? /  
Bakit ka tumigil sa trabaho mo doon? / Tại sao bạn lại nghỉ công việc  
trước đây? / ¿Por qué dejó su trabajo anterior?

Kuni-e kaerimashita.  
くにへ かえりました。  
Kuni de yoji ga arimashita.  
くにで ようじが ありました。



国へ 帰りました。 国で 用事が ありました。

I had to return to the country because I had things to do there. /  
因为家里有事,我回国了 / Umuwi ho ako sa bansa namin kase  
may inasikaso ho ako doon. / Tôi đã về nước. Tôi có việc riêng. /  
Regresé a mi país. Tenía unos asuntos en mi país natal.



めんせつ う  
面接を 受けます ③

At the interview / 面試 / Pagpa- interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista



●●san wa ※1 20p→  
●●さんは、  
don-na seikaku desuka?  
どんな せいかく ですか？

●●さんは どんな 性格 ですか？

What kind of personality are you? / (你的名字)是什么性格? /  
Anong masasabi mo sa katangian mo? / Tính cách của bạn  
như thế nào? / ¿Qué tipo de carácter tiene usted ?

Majime de akarui desu.  
まじめで あかるいです。  
Shigoto ga sukidesu.  
しごとが すきです。



まじめで 明るいです。 仕事が 好きです。

I am serious and cheerful. I like to work.

做事认真, 也很开朗。我喜欢工作。

Seryoso po ako pero masayahin. Gusto ko po ang

nagtatrabaho. / Chăm chỉ và vui vẻ. Tôi rất thích làm việc.

Soy cumplidor de mi deber y alegre. Me gusta trabajar.



Kinkyu renraku saki wa?  
きんきゅう れんらくさきは？

緊急連絡先は？

What is your emergency contact? / 你的紧急联系电话呢? /  
Ano ang iyong emergency contact? / Nơi liên hệ trong trường  
hợp khẩn cấp của bạn là gì? / Con quién podemos contactar en  
caso de emergencia.?

Ano nandesuka?  
あの、なんですか？  
wakarimasen.  
わかりません。 ※2 20p→



Excuse me. I couldn't understand. / 嗯, 这是什么意思? 我不明白。 /

Pasensya po. Hindi ko maintindihan. Ano po yun? /

Nghĩa là gì? Tôi không hiểu. / Pues...bueno, ¿Cómo dice? No entiendo.



●●san ni denwashite kureruhito.  
●●さんに でんわして くれるひと、  
tomodachi toka kazoku toka.  
ともだち とか かぞく とか。

●●さんに 電話して くれる人、 友達とか 家族とか。

Do you have someone who can call XX (your name) such as friends or family. /  
能打电话给你的人。比如朋友或家人。 / Sino pa ba ang maaring kontakin kagaya  
ng kaibigan mo o kapamilya mo? / Người có thể điện thoại được cho (tên của bạn).  
Có thể là bạn bè hoặc người nhà. / ¿Tiene alguna persona que pueda telefonarle, a  
usted (su nombre), ejemplo algún amigo o alguien de su familia.

Tomodachi no keitai  
ともだちの けいたい  
idesuka?  
いいですか？



友達の 携帯で いいですか？

I have my friend's mobile phone number. /

朋友的手機也可以嗎? / Puwede po ba ang

cell phone number ng kaibigan ko? /

Số điện thoại của bạn tôi có được không? /

¿Está bien el teléfono móvil de mi amigo ?



Iidesuyo.  
いいですよ。  
Maisyu yokka  
まいしゅう 4か  
koraremasuka?  
こられますか？

毎週 4日 来られますか？

That's OK. Can you come four days a week? /

可以的。你能一周来四天嗎? / Oo, puwede. Puwede

ka bang magtrabaho 4 na araw sa isang linggo? /

Được chứ. Bạn có thể đi làm 4 buổi / tuần được chứ? /

Está bien. ¿Puede venir 4 días a la semana ?

Hai, Kayobi kara  
はい、かようびから  
kinyobi made kitaidesu.  
きんようびまで きたいです。  
Yoroshiku onegaishimasu.  
よろしく おねがいます。



はい、火曜日 から 金曜日 まで 来たいです。

Yes. I want to work from Tuesday to Friday. / 可以的, 我想从星期二工作到

星期五。请多多关照 / Oho. Kung maari ho mula Martes hanggang Biyernes /

Vâng, tôi muốn làm từ thứ 3 đến thứ 6. Rất mong nhận được sự giúp đỡ. /

Sí quiero trabajar de martes a viernes. Por favor.



めんせつ う  
面接を 受けます ④

At the interview / 面試 / Pagpa-interview / Tham dự phỏng vấn / En la entrevista

※1 「どんな 性格 ですか」と 聞く 理由は、あなたが ほかの 人と 協力して 仕事ができるか 知りたいからです。

The reason you are asked "What kind of personality do you have?" at the interview is because the company want to know if you can work with others.  
 因为想知道你是否是一位具有团队精神的人,所以面试时会问你“你的性格是什么样的?”。  
 May dahilan kung bakit nagtatanong sa interview ng "Ano ang masasabi mo sa katangian mo?", dahil gusto nilang malaman kung madali kang makisama sa mga katrabaho.  
 Lý do bị hỏi 「Tính cách của bạn như thế nào? 」 khi phỏng vấn: bởi vì họ muốn biết bạn có phải là người có thể hợp tác cùng với những người khác để làm việc hay không.  
 La razón por la cual se le pregunta cuál es su personalidad en la entrevista, es porque se quiere saber si puede usted trabajar en armonía con otras personas.



※2 採用係の 人の 話しが わからない とき、「はい」と 言わないで ください。

Don't say "yes" when you don't understand what the recruiter is saying.  
 当你不明白招聘负责人的意思时,请不要说“是”。  
 Huwag kang sasagot ng "Oo" kung hindi mo naintindihan ang sinasabi ng recruiter.  
 Khi không hiểu những điều Người phụ trách tuyển dụng nói thì không được trả lời 「はい」.  
 No diga "Sí" cuando no entienda lo que dice el encargado.



めんせつ い まえ にほんご きょうしつ めんせつ れんしゅう  
面接に 行く前に 日本語 教室で 面接の 練習を しましょう。

Let's practice the interview in a Japanese language class before going to the interview. / 面試之前,请在日语教室里练习一下。 / Pumunta tayo sa Nihongo Class at mag-praktis tayo ng interview sa Nihongo bago pumunta sa interview. / Trước khi đi phỏng vấn hãy luyện tập trước tại lớp học tiếng Nhật,v.v. / Practiquemos la entrevista en la clase de japonés antes de ir a la entrevista.

●●san wa itsu  
●●さんは、いつ  
nihon e kimashitaka?  
にほんへ きましたか?

Kokomade nani de kimashitaka?  
ここまで なにで きましたか?

Nihongo wa donokurai  
にほんごは どのくらい  
wakarimasuka?  
わかりますか?

Maewa don-na shigoto o  
まえは どのな しごとを  
shiteimashitaka?  
していましたか?

●●san wa  
●●さんは、  
don-na seikaku desuka?  
どんな せいかく ですか?

# はたらくにほんご



しごと い  
仕事に 行きます

Go to work

去上班了

Maghanap ng trabaho

Đi làm

Ir al trabajo



# 仕事に行きます

Go to work / 工作 / Pupunta sa trabaho / Đi làm / Ir al trabajo

雇用契約書をもらったなら、内容がわからなくても捨てないでください。

If you get an employment contract, do not throw it away even if you do not understand the contents.

如果你拿到雇佣契约书，不要把它扔掉，即使你看不懂。

Kapag tumanggap ka ng kontrata sa trabaho huwag itong itapon kahit na hindi naiintindihan ang nilalaman.

Sau khi nhận hợp đồng tuyển dụng, dù không hiểu nội dung cũng không được đem vứt đi.

Si obtiene el contrato, no lo tire aunque no entienda el contenido.



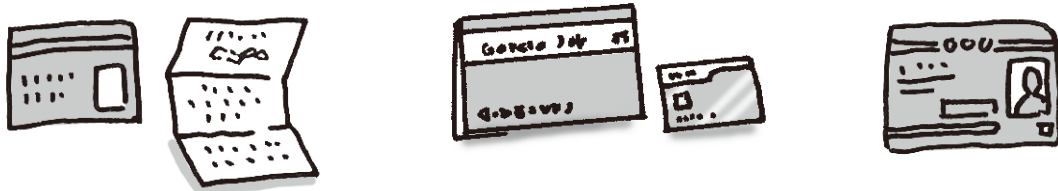
自転車、バイクで仕事に行くとき必ず自転車保険・バイク保険に入ってください。

Be sure to get insurance when you go to work by bicycle or motorcycle. / 如果你骑自行车或摩托车上班，请一定要加入保险。 / Kumuha ng insurance para sa bisikleta o motorsiklo na ginagamit papunta sa trabaho. / Khi đi làm bằng xe đạp· xe máy nhất định hãy mua bảo hiểm. / Obtenga, sin falta, un seguro si va al trabajo en bicicleta o en motocicleta.



会社のIDカード、給料の銀行通帳、保険などの名前は、すべて在留カードの名前にします。

When you write your name, unify the name of the company ID card, the name of the bank passbook to which the salary is transferred, and the name of the social insurance, to the name indicated on your residence card. / 需要把公司ID卡、工资转帐银行存折、社会保险的名字与在留卡上的名字统一起来。 / Ang pangalan mo sa ID card ng kumpanya, sa iyong bankbook kung saan inililipat ang suweldo, sa social insurance ay dapat magkatugma sa nakasulat sa iyong residence card. / Thống nhất thẻ ID của công ty, tên tài khoản nhận lương, tên trên bảo hiểm xã hội giống với tên trên thẻ lưu trú. / Unificar el nombre de la tarjeta de residencia con el nombre de la tarjeta de la empresa, el de la cuenta bancaria a la que se transfiera el salario y el del seguro.





しゃちょう じょうし

# 社長、上司に あいさつします

Greetings to the president and your boss / 向社長、上司打招呼 / Pagbati sa presidente at nakakataas / Chào hỏi Giám đốc, cấp trên / Al presidente, a los superiores

おはようございます。  
Ohayo gozaimasu

おはよう  
Ohayo

こんにちは  
Kon-nichiwa

こんにちは  
Kon-nichiwa

こんばんは  
Konbanwa

こんばんは  
Konbanwa

おつかれさまでした。  
Otsukare sama deshita.

ごくろうさま  
Gokuro sama

おさきに しつれい します。  
Osakini shitsurei shimasu. ※

おつかれ  
Otsukare

※お先に 失礼します。

Good bye / 我先下班了 / Alis na ho ako. / Tôi xin phép về trước. / Con su permiso.

## 「●●です」、「●●ます」で <sup>はな</sup>話します。

Say "XX desu" or "XX masu" in Japanese. / 使用“\_\_\_です”和“\_\_\_ます”。 / Sa mga nakatatandang ka-trabaho gumamit ng ○○ desu" o ○○ masu" sa Nihongo. / Đối với tiền bối tại nơi làm việc phải nói 「○○です」「○○ます」。 / se usan las formas del japonés "desu" y "masu",

しごとが おわりました。  
Shigotoga owarimashita.

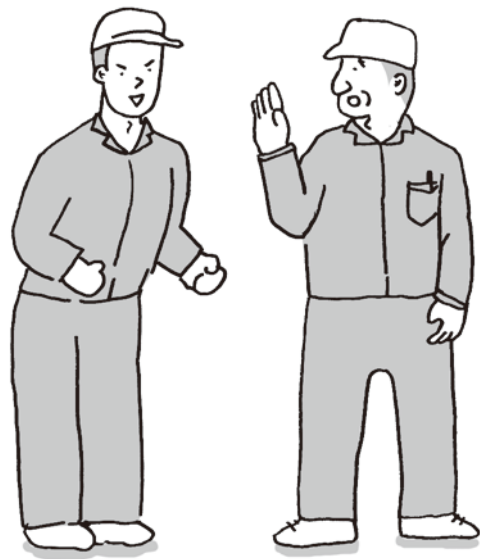
仕事が 終わりました。

I finished working. / 工作做好了。 / Natapos ko na ho yung trabaho. / Tôi làm xong rồi. / He terminado el trabajo.

つぎは なにを しますか。  
Tsugiwa nanio shimasuka?

次は 何を しますか。

What should I do next? / 接下来要做什么? / Ano ho ang susunod na gagawin ko? / Tiếp theo sẽ làm gì? / ¿Qué debo hacer ahora?



## れんしゅう Practice / 练习 / Mag-praktis / Luyện tập / práctica

しゃちょう じょうし

社長、上司に あいさつします。

Greetings to the president and your boss. / 向社長、上司打招呼。 / Pagbati sa presidente at nakakataas / Chào hỏi Giám đốc, cấp trên. / Al presidente, a los superiores.



かいしゃ れんらく  
会社に 連絡します

Contact the company / 联系公司 / Kontakin ang kumpanya / Liên lạc với công ty / Lllamar a la empresa

かいしゃ おく でんわ  
会社に 遅れそうな とき 電話します。

If you are likely to be late, you should call the company that you are going to be late. / 如果上班快迟到时,先给公司打个电话。/ Kung mukhang mahuhuli ka sa pagpasok tumawag sa kumpanya at sabihin na mahuhuli ka. / Gọi điện thoại nếu có thể bị muộn giờ đến công ty. / Lllamar por teléfono si va a llegar tarde.

Suimasen. ●●desu.  
すいません。●●です。  
Densyaga tomarimashita.  
でんしゃが とまりました。  
chikoku shimasu.  
ちこくします。

The train has stop. I will be late. / 电车停了。我将会迟到。/ Tumigil ho ang tren. Mahuhuli ho ako. / Tàu bị ngưng. Tôi sẽ đến muộn. / El tren se detuvo. Llegaré tarde.

電車が 止まりました。遅刻します。



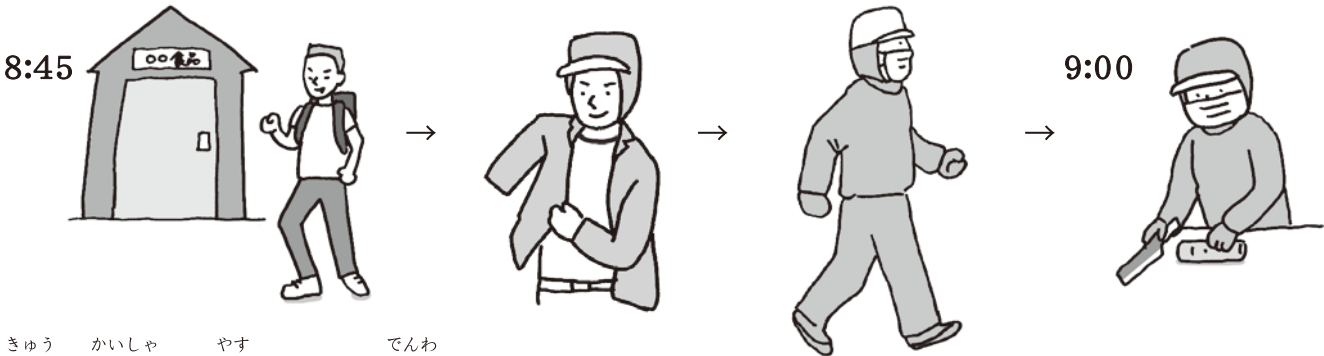
Suimasen. Ima Okimashita.  
すいません。いま、おきました。  
Imakara isoide ikimasu.  
いまから いそいで いきます。  
●ji ●fun koroni tsukimasu.  
●じ ●ふん ころに つきます。

今から 急いで 行きます。●時●分頃 着きます。

I'm leaving home. I will be there at about XX:XX (time). / 对不起。现在才起床。我这就马上出门。/ Paalis pa lang ho ako ng bahay. Makakarating ho ako mga ○○ (oras). / Tôi sẽ đi bây giờ. Khoảng ○giờ ○phút tôi sẽ đến nơi. / Ahora mismo salgo para la empresa.

じ かいしゃ  
9時から 会社が はじまるとき、

When the work starts at 9 o'clock... / 如果上班时间是9点的话... / simula ng trabaho ninyo ay alas 9... / Khi công việc bắt đầu lúc 9 giờ... / Cuando el trabajo comienza a las 9:00,,



きゅう かいしゃ やす でんわ  
急に 会社を 休むとき 電話します。

Call the company when you suddenly take a break from work. / 突然有事需要请假的话,请给公司打电话。/ Tumawag sa kumapanya kung sa anuman dahilan ay kailangan mong mag-absent. / Gọi điện thoại đến công ty khi nghỉ làm đột ngột. / Lllamar cuando falte al trabajo.

Moshi moshi ●●desu.  
もしもし、●●です。  
Kodomoga kazeo hiite  
こどもが かぜを ひいて  
Netsuga arunode  
ねつが あるので、  
kyowa yasumasete kudasai.  
きょうは やすませてください。



子どもが 風邪をひいて 熱が あるので、今日は 休ませて ください。

My child has a cold and has a fever so I want to take a break from work. / 因为孩子感冒发烧,所以需要请假。/ May sipon at nilalagnat ho ang anak ko kaya kung ay maari hindi muna ako papasok ngayon. / Hãy cho tôi nghỉ vì con tôi bị cảm sốt. / Mi hijo está resfriado y tiene fiebre, así que permítame faltar al trabajo.





そうたい なが やす  
**早退します / 長い 休みが ほしいです**

I will leave the office early. I want a long vacation / 提前下班。想请个长假 / Maaga ho akong aalis ngayon. Gusto ko hong kumuha ng mahabang bakasyon / Đi về sớm. Mong muốn một kỳ nghỉ dài / Voy a salir del trabajo temprano. Quiero un descanso largo

かいしゃ そうたい じょうし い なに い かえ  
**会社を 早退 するとき 上司に 言います。何も 言わないで 帰らないで ください。**

Tell your boss when you leave the company early. Do not leave the office without telling it anybody. / 当你提前下班时一定要和上司申请。请不要不打招呼就回家。 / Sabihin sa superbisor kung gusto mong umuwi ng maaga. Huwag basta na lang aalis na hindi nagpapaalam. Nói với cấp trên khi về sớm. Không được âm thầm bỏ về. / Avisarle al jefe cuando salga temprano de la empresa. No se vaya sin avisar.

Netsuga arimasu.  
**ねつが あります。**  
 Onakaga itaidesu.  
**おなかが いたいです。**  
 Kaettemo iidesuka?  
**かえっても いいですか？**



**熱が あります。 お腹が 痛いです。 帰っても いいですか？**

I have a fever. I have a stomachache. Can I go home?. / 我发烧了。我肚子疼。我可以回家吗？ / May lagnat ako. Masakit ang tiyan ko. Maari ba akong umuwi na? / Tôi bị sốt. Tôi bị đau bụng. Tôi có thể đi về được không? / Tengo fiebre y dolor de estómago. ¿Puedo regresar a casa?

Kodomoga netsuo dashimashita.  
**子どもが ねつを だしました。**  
 Hoikuen kara denwaga  
**ほいくえん から でんわが**  
 kimashita. Kaettemo iidesuka?  
**きました。かえっても いいですか？**

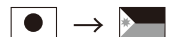


**子どもが熱を出しました。 保育園から 電話が来ました。 帰っても いいですか？**

My child has a fever. I got a call from a nursery school. Can I go home?. / 我的孩子发烧了。我接到保育園的电话。我可以回家吗？ / Tumawag ang nursery school sa akin, nilalagnat daw ang anak ko. Maari ba akong umuwi na? / Con của tôi bị sốt. Tôi đã nhận được điện thoại từ trường mẫu giáo. Tôi có thể đi về được không? / Mi hijo tiene fiebre. Recibí una llamada de la guardería. ¿Puedo regresar a casa?

やす かいしゃ ひと そうだん  
**どのくらい 休んでも いいか 会社の 人に 相談 します。**

Consult with the company staff about how long you can take time off. / 需要与公司商量可以请多长时间的假。 / Magkonsulta sa staff ng kumpanya kung hanggang kailan puwedeng hindi muna papasok sa trabaho. / Hãy hỏi ý kiến nhân viên công ty về thời gian được nghỉ là bao lâu. / Consulte con una persona de la empresa sobre cuánto tiempo puede faltar.





れんらく そうだん  
**連絡 します。相談 します**

Contact and consult with the office / 联系公司。与公司商量 / Tumawag at humiling ng isang pakikipanayam / Tôi sẽ liên lạc. Tôi sẽ xin tư vấn / Llame y solicite una entrevista

かいしゃ おく でんわ  
**●会社に 遅れそうな とき 電話します。**

If you are likely to be late, you should call the company that you are going to be late. / 如果上班快迟到时,先给公司打个电话。 / Kung mukhang mahuhuli ka sa pagpasok tumawag sa kumpanya at sabihin na mahuhuli ka. / Gọi điện thoại nếu có thể bị muộn giờ đến công ty. / Llamar por teléfono si va a llegar tarde.



きゅう かいしゃ やす でんわ  
**●急に 会社を 休む とき 電話します。**

Call the company when you suddenly take a break from work. / 突然有事需要请假的话,请给公司打电话。 / Tumawag sa kumapanya kung sa anumang dahilan ay kailangan mong mag-absent. / Gọi điện thoại đến công ty khi nghỉ làm đột ngột. / Llamar cuando falte al trabajo.



かいしゃ そうたい じょうし い  
**●会社を 早退する とき 上司に 言います。**

Tell your boss when you leave the company early. / 当你提前下班时一定要和上司申请。 / Sabihin sa superbisor kung gusto mong umuwi ng maaga. / Nói với cấp trên khi về sớm. / Avisarle al jefe cuando salga temprano de la empresa.



やす かいしゃ ひと そうだん  
**●どのくらい 休んでも いいか 会社の 人に 相談 します。**

Consult with the company staff about how long you can take time off. / 需要与公司商量可以请多长时间的假。 / Magkonsulta sa staff ng kumpanya kung hanggang kailan puwedeng hindi muna papasok sa trabaho. / Hãy hỏi ý kiến nhân viên công ty về thời gian được nghỉ là bao lâu. / Consulte con una persona de la empresa sobre cuánto tiempo puede faltar.





ひつよう たんご やさいこうじょう  
**必要な 単語 (野菜工場)**

Words for works (At a vegetable factory) / 需要的单词 (蔬菜工厂) / Mga gamit na salita sa trabaho (pabrikang gulay) / Các từ ngữ cần (nhà máy rau củ) / Palabras necesarias ( Fábrica de verduras)



新鮮

**しんせん**

Shinsen

Fresh  
 新鮮  
 Sariwa  
 Tươi  
 Fresco



食中毒

**しょくちゅうどく**

Syokuchudoku

Food poisoning  
 食物中毒  
 Pagkalason sa pagkain  
 Ngộ độc thực phẩm  
 Intoxicación alimentaria.



消毒

**しょうどく**

Syodoku

Disinfection  
 消毒  
 Pang-disinpekta  
 Khử trùng  
 Desinfección

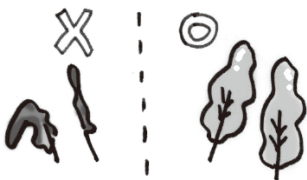


異物混入

**いぶつこんにゅう**

Ibutsu kon-nyu

Foreign matter mixed  
 混入異物  
 Nahaluan ng ibang bagay  
 Bị lẫn dị vật  
 Materia extraña mezclada



選別

**せんべつ**

Senbetsu

Sorting  
 挑选  
 Paghiwalay ayon sa uri  
 Chọn lọc  
 Clasificar



変色

**へんしょく**

Hensyoku

Color fading  
 変色  
 Pagkawala ng kulay  
 Đổi màu  
 Decoloramiento



計量

**けいりょう**

Keiryō

Measurement  
 称重  
 Pagsukat  
 Đo lường  
 Ligero



袋詰め(パック詰め)

**ふくろづめ**

(ぱくづめ)

Hukurozume

(pakkuzume)

Packing  
 装袋(包装)  
 Pagbabalot  
 Đóng gói vào túi ni-lông  
 ( đóng gói vào ví)  
 Arpillera (Paquete lleno)



野菜の芯

**(やさいの)しん**

(Yasai-no) Shin

Vegetable core  
 蔬菜芯  
 Ubod ng gulay  
 Lõi rau  
 Núcleo vegetal



真空パック

**しんくうぱく**

Shinku-pakku

Vacuum pack  
 真空包装  
 Vacuum pack  
 Hút chân không  
 Envasado al vacío



出荷

**しゅっか**

Syukka

Shipping  
 出货  
 Pagpapadala  
 Xuất kho  
 Envío



早便

**はやびん**

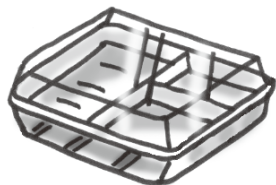
Hayabin

Fast time Shipping  
 一早出货  
 Mabilis na paghahatid  
 Chuyển hàng sớm  
 Entrega rápida



ひつよう たんご べんとうこうじょう  
**必要な 単語 (弁当工場)**

Words for works (At a bento factory) / 需要的单词(弁当工厂) / Mga gamit na salita sa trabaho(Pabrikang Bento) /  
 Các từ ngữ cần thiết (Nhà máy sản xuất cơm hộp) / Palabras necesarias (Fábrica de fiambreras)



お弁当箱  
**おべんとうばこ**

Obentobako

Lunch box  
 弁当  
 Lunch box  
 Hộp đựng cơm  
 Fiambrera



原材料  
**げんざいりょう**

Genzairyo

Material  
 原材料  
 Mga sangkap  
 Nguyên vật liệu  
 Materias primas



お総菜  
**おそうざい**

Osozai

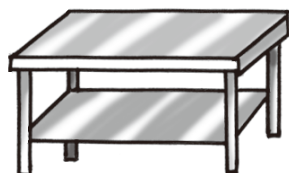
Side dish  
 配菜  
 Side dish  
 Thức ăn  
 Guarnición



盛り付け  
**もりつけ**

Moritsuke

Serving  
 拼盘  
 Pagsisilbi  
 Bàn biện, trang trí  
 Disposición



作業台  
**さぎょうだい**

Sagyodai

Countertop  
 工作台  
 Lamesa para sa paghahanda  
 Bàn làm việc  
 Banco de trabajo



加熱調理  
**かねつちょうり**

Kanetsu chori

Cooking  
 加热烹饪  
 Pagluluto  
 Nấu ăn  
 Comida cocinada



炊飯  
**すいはん**

Suihan

Cooking rice  
 煮饭  
 Pagluluto ng kanin  
 Nấu cơm  
 Arroz cocinado



手作業  
**てさぎょう**

Tesagyō

Hand work  
 人工業  
 Manu-manong paggawa  
 Làm việc bằng tay  
 Trabajo manual



冷蔵庫  
**れいぞうこ**

Reizoko

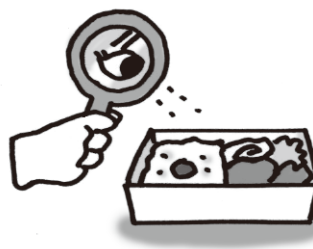
Refrigerator  
 冰箱  
 Refrigerator  
 Tủ lạnh  
 Nevera



賞味期限  
**しょうみきげん**

Syomi kigen

Expiry date  
 保质期  
 Petsa ng pag-expire  
 Hạn sử dụng  
 Fecha de caducidad



検品  
**けんぴん**

Kenpin

Inspection  
 检品  
 Inspeksyon  
 Kiểm hàng  
 Inspección



廃棄  
**はいき**

Haiki

Waste  
 扔掉  
 Basura  
 Sự vứt bỏ  
 Desperdicio

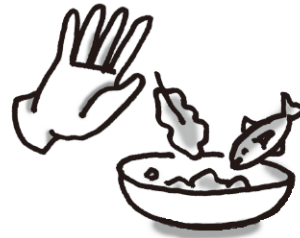


しじ どうし やさいこうじょう べんどうこうじょう  
**指示の 動詞(野菜工場・弁当工場)**

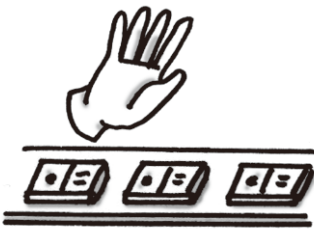
Directive verb (At a vegetable factory, bento factory) / 指示动词(蔬菜工厂, 便当工厂) / Sundin ang instruksyon (pabrikang gulay, Pabrikang Bento) / Động từ chỉ thị (Nhà máy rau củ-Nhà máy sản xuất cơm hộp) / Verbo para dar instrucciones (Fábrica de verduras, Fábrica de fiambresas)



計って  
**はかって**  
 Hakatte  
 Measure it / 称重 /  
 Sukatin / Cân đi /  
 Mídalo



混ぜないで  
**まぜないで**  
 Mazenaide  
 Don't mix it / 不要混在一起 /  
 Huwag haluin /  
 Không được trộn lẫn vào nhau /  
 No lo mezcle



止めて  
**とめて**  
 Tomete  
 Stop it / 停掉 /  
 Paki hinto /  
 Dừng lại / Deténgala



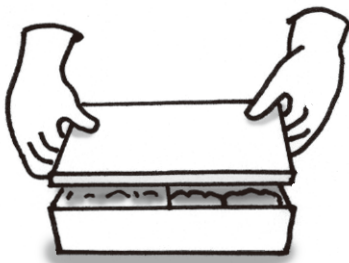
盛り付けて  
**もりつけて**  
 Moritsukete  
 Serve on a plate / 拼盘 /  
 layos ang handang pagkain /  
 bày biện, trang trí đi / Sírvalo



洗って  
**あらって**  
 Aratte  
 Wash it / 清洗 /  
 Hugasan /  
 Rửa đi / Lávelo



詰めて  
**つめて**  
 Tsumete  
 Pack it / 塞入 /  
 I-pack sa lalagyan /  
 Đóng gói đi / Llénelo



蓋して  
**ふたして**  
 Futashite  
 Cover it / 用盖子盖住 /  
 Lagyan ng takip /  
 Đậy nắp vào /  
 Cocine al vapor



入れて  
**いれて**  
 Irete  
 Put it in / 放入 /  
 Ilagay /  
 Cho vào đi / Métalo



**きれいにして**  
 Kireinishite  
 Clean it / 打扫干净 /  
 Paki linis /  
 Hãy dọn sạch sẽ đi /  
 Limpie



切って  
**きって**  
 Kitte  
 Cut it / 切断 /  
 Putulin / Cắt đi /  
 Córteło



ひつよう たんご せいそう  
**必要な 単語 (清掃)**

Words for works (Cleaning) / 需要的单词 (清洁) / Mga gamit na salita sa trabaho (Paglilinis) / Các từ ngữ cần thiết (Dọn dẹp) /  
 Palabras necesarias (Limpieza)



ゴミ箱  
**ごみばこ**  
 Gomibako

Garbage can  
 垃圾桶  
 Lagayan ng basura  
 Thùng rác  
 Bote de basura



**ほうき**  
 Hoki

Broom  
 扫帚  
 Walis  
 Chổi  
 Escoba



**ちりとり**  
 Chiritori

Dustpan  
 簸箕  
 Pandakot  
 Xêng  
 Recogedor



シーツ交換  
**しーつこうかん**  
 Shitsukokan

Sheet exchange  
 更換床单  
 Palitan ang bed sheet  
 Thay tấm trải  
 Cambio de sábanas



浴室  
**よくしつ**  
 Yokushitsu

Bathroom  
 洗澡间  
 Banyo  
 Phòng tắm  
 Cuarto de baño



確認  
**かくにん**  
 Kakunin

Check  
 确认  
 Siguraduhin  
 Xác nhận  
 Confirmación



アメニティ補充  
**あめにていほじゅう**  
 Ameniti-hoju

Amenity replenishment  
 补充洗漱用品  
 Mga gamit para sa personal na kalusugan  
 Bổ sung đồ dùng tiện ích trong khách sạn  
 Reposición de artículos de tocador.



石けん  
**せっけん**  
 Sekken

Soap  
 肥皂  
 Sabon  
 Xà phòng  
 Jabón



清掃用具  
**せいそうようぐ**  
 Seisoyogu

Cleaning tools  
 清洁工具  
 Mga kagamitan sa paglilinis  
 Dụng cụ vệ sinh  
 Herramientas de limpieza



アルコール消毒  
**あるこーるしょうどく**  
 Arukoru-syodoku

Alcohol disinfection  
 酒精消毒  
 Alcohol para sa pangdisimpekta  
 Khử trùng bằng cồn  
 Desinfección con alcohol



客室  
**きやくしつ**  
 Kyakushitsu

Guest room  
 客房  
 Silid para sa bisita  
 Phòng dành cho khách  
 Habitación de huéspedes



ノルマ  
**のるま**  
 Noruma

Work quota  
 数量要求  
 Quota ng trabaho  
 Chỉ tiêu công việc  
 Ttrabajo asignado



しじ どうし せいそう  
指示の 動詞(清掃)

Directive verb (Cleaning) / 指示动词(清洁) / Sundin ang instruksyon (Paglilinis) / Động từ chỉ thị(Dọn dẹp) / Verbo para dar instrucciones (Limpieza)



拭いて  
ふいて

Fuite  
Wipe it / 擦 / Punasan /  
Lau đi / Límpielo con un trapo



掃いて  
はいて

Haite  
Sweep it / 扫地 /  
Walisan / Quét đi / Báralo



持ち上げて  
もちあげて

Mochiagete  
Lift it up / 抬起 / Buhatin /  
Nâng lên / Levántelo



引っ張って  
ひっぱって

Hippatte  
Pull it / 拉 /  
Hilahin / Kéo đi / Jálalo



消毒して  
しょうどくして

Shodokushite  
Disinfect / 消毒 /  
Maglagay ng pan-disinpekta /  
Khử trùng đi / Desinféctelo



確かめて  
たしかめて

Tashikamete  
Check it / 确认 /  
Siguraduhin /  
Xác nhận lại đi / Reviselo



水で 洗って  
みずで あらって

Mizude aratte  
Wash with water / 用水冲洗 /  
Hugasan ng tubig /  
Hãy rửa bằng nước đi / Lave con agua



拭き上げて  
ふきあげて

Fukiagete  
Wipe it up / 擦拭干净 /  
Punasan / Lau đi /  
Límpielos



片付けて  
かたづけて

Katazukete  
Tidy up / 收拾 / Maglinis /  
Dọn dẹp đi / Organíceło



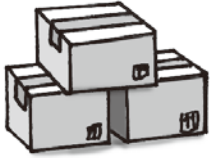
掃除機を かけて  
そうじきを かけて

Sojiki o kakete  
Vacuum there / 吸尘 /  
Mag-vacuum /  
Hút bụi đi / Pase la aspiradora



ひつよう たんご ぶつりゆう  
**必要な 単語 (物流)**

Words for works (Logistics) / 需要的单词 (物流) / Mga gamit na salita sa trabaho (Logistik) / Các từ ngữ cần thiết (Vận chuyển)  
 Palabras necesarias (Distribución)



荷物

**にもつ**

Nimotsu

Luggage  
 行李  
 Bagahe  
 Hàng hóa  
 Paquetes



来たやつ

**きたやつ**

Kitayatsu

Luggage that came in  
 送进来的东西  
 Mga dumating na bagahe  
 Hàng đã được chuyển đến  
 Paquetes que ingresan.

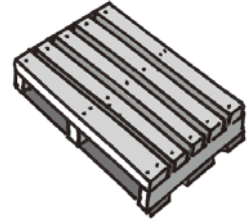


出るやつ

**でるやつ**

Deruyatsu

Luggage that is taken out from here  
 送出去的东西  
 Mga bagaheng ipapadala  
 Hàng sẽ được chuyển đi  
 Paquetes que salen.



パレット

**ぱれっと**

Paretto

Palette  
 放货架  
 pallet  
 Tấm nâng hàng  
 Tarima de carga.

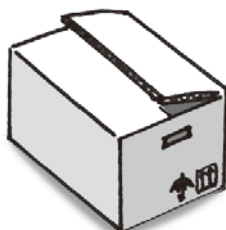


荷おろし

**におろし**

Nioroshi

Unloading  
 卸货  
 Magdiskarga  
 Dỡ hàng  
 Descargando



段ボール

**だんぼーる**

Danboru

Cardboard  
 纸板箱  
 Kahon  
 Thùng các tông  
 Caja de cartón



台車

**だいしゃ**

Daisya

Carriage  
 装货车  
 Cart  
 Xe đẩy hàng  
 Carretón



ガムテ

**がむて**

Gamute

Packing tape  
 胶带  
 Gum tape  
 Băng dính vải  
 Cinta de goma

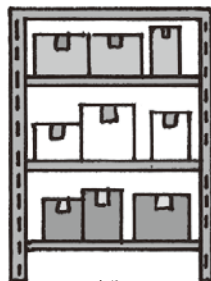


梱包

**こんぼう**

Kompo

Packing  
 打包  
 Pagabalot  
 Đóng gói  
 Embalaje



棚

**たな**

Tana

Shelf  
 架子  
 Estante  
 Cái kệ  
 Estante

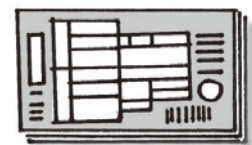


カッター

**かッター**

Katta

Cutter  
 裁纸刀  
 Cutter  
 Dao rọc giấy  
 Cortador



伝票

**でんぴょう**

Denpyo

Slip  
 收据  
 Resibo  
 Hóa đơn  
 Comprobante





しじ どうし ぶつりゅう  
指示の 動詞(物流)

Directive verb (Logistics) / 指示动词 (物流) / Sundin ang instruksyon (Logistik) / Động từ chỉ thị (Vận chuyển) / Verbo para dar instrucciones (Distribución)



持って来て  
**もってきて**  
Mottekite

Bring it / 拿过来 / Dalhin dito / Mang lại đây / Traigalo



持ってって  
**もってって**  
Mottette

Take it / 拿过去 / Dalhin mo ito / Mang đi đi / Llévelo



上げて  
**あげて**  
Agete

Lift it up / 举起来 / Timbangin / Nâng lên / Levántelo



下ろして  
**おろして**  
Oroshite

Lower it / 放下来 / Timbangin / Hạ xuống / Bájelo



置いて  
**おいて**  
Oite

Put the luggage there / 放下 / Ilagay mo dyan / Đặt xuống / Póngalo



入れといて  
**いれといて**  
Iretoite

Put it in / 放进去 / Ipasok / Cho vào / Métalo



貼って  
**はって**  
Hatte

Paste it / 贴上 / Idikit / Dán đi / Péguelo



剥がして  
**はがして**  
Hagashite

Peel it / 撕掉 / Balatan / Bóc ra / Despéguelo



仕分けて  
**しわけて**  
Shiwakete

Sort it / 分选 / Pagbukud-bukurin / Phân loại / Clasifíquelo



取って来て  
**とってきて**  
Tottekite

Bring it / 去拿过来 / Kuhanin mo / Lấy mang lại đây / Consequir



ひつよう たんご かいたいこうじ  
**必要な 単語 (解体工事)**

Words for works (Demolition work) / 需要的单词(解体工程) / Mga gamit na salita sa trabaho (Trabaho ng paggigiba) / Các từ ngữ cần thiết (Công việc phá dỡ) / Palabras necesarias (Tabajo de demolición)



スコップ

**すこっぷ**

Sukoppu

Scop

铲子

Pala

Cái xẻng

Pala para jardinería



ケンスコ

**けんすこ**

Kensuko

A shovel with a pointed tip

尖头的铲子

Pala na matulis ang dulo

Xẻng đầu nhọn

Pala de punta



カクスコ

**かくすこ**

Kakusuko

A shovel with a square tip

方头的铲子

Pala na ang dulo ay kuwadrado

Xẻng đầu vuông

Pala de punta carbonera



一輪車(ネコ)

**いちりんしゃ(ねこ)**

Ichirinsya(Neko)

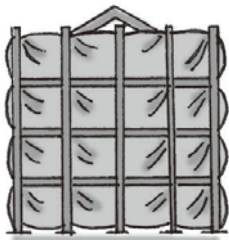
Unicycle

独轮车(猫)

Unicycle

Xe rùa

Monociclom (gato)



養生

**ようじょう**

Yojo

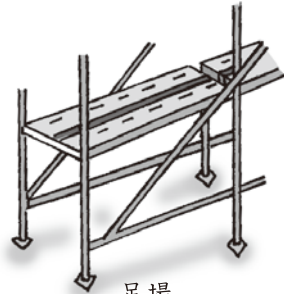
Covering

养护

Pamprotektang

Việc che phủ sau khi thi công bê tông hoặc sơn để không tiếp xúc với mưa hoặc người.

Cubierta



足場

**あしば**

Ashiba

Scaffold

脚手架

Entablado

Giàn giáo

Andamio



キャタツ

**きやたつ**

Kyatatsu

Stepladder

梯子

Hagdang tiklupin

Thang chữ A

Escalera de tijera



**ほうき**

Hoki

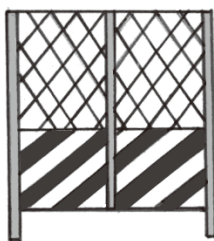
Broom

扫帚

Walis

Chổi

Escoba



仮囲い

**かりがこい**

Karigakoi

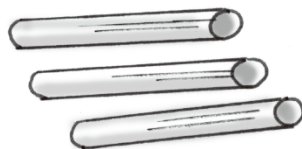
Temporarily cover

临时围墙

upang takpan ang construction site

Tấm che chắn công trình

Recinto temporal



単管パイプ

**たんかんぱいぷ**

Tankan paipu

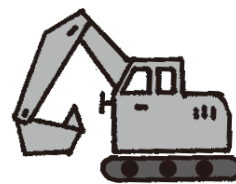
Single pipe

单管

Single pipe

Đường ống đơn

Tubo único



重機

**じゅうき**

Juki

Heavy equipment

重型机械

Heavy equipment

Thiết bị nặng

Maquinaria pesadas



材料

**ざいりょう**

Zairyo

Material

材料

Materyales

Vật liệu

Material



しじ どうし かいたいこうじ  
指示の 動詞(解体工事)

Directive verb (Demolition work) / 指示动词(解体工程) / Sundin ang instruksyon(Trabaho ng paggigiba) / Động từ chỉ thị (Công việc phá dỡ) / Verbo para dar instrucciones (Tabajo de demolición)



片付けて  
かたづけて

Katazukete  
Put them away / 整理一下 /  
Ayusin at ilagay ang mga gamit sa kani-  
kanilang lagayan /  
Hãy dọn dẹp đi / Guárdelos en su sitio



掃除して  
そうじして

Sojishite  
Clean them / 打扫一下 /  
Maglinis / Hãy quét dọn đi / Límpielos



洗って  
あらって

Aratte  
Wash them / 洗一下 /  
Hugasan ang mga gamit /  
Hãy rửa đi / Lávelos



運んで  
はこんで

Hakonde  
Carry them / 搬一下 /  
Dalhin ang mga gamit /  
Hãy vận chuyển nó đi / Llévelos



分けて  
わけて

Wakete  
Sort them / 分一下 / Pagbukud-bukurin /  
Hãy phân loại đi / Clasifiquelos



集めて  
あつめて

Atsumete  
Collect them / 收集一下 /  
Kulektahin ang mga gamit /  
Hãy tập hợp lại đi / Júntelos



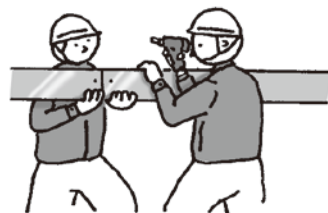
探して  
さがして

Sagashite  
Look for it / 找一下 / Hanapin /  
Hãy tìm đi / Búsquelo



動かして  
うごかして

Ugokashite  
Move it / 动一下 /  
Ilipat ang gamit /  
Hãy di chuyển nó đi / Muévelo



持ってて  
もってて

Mottete  
Hold it / 拿着 /  
Kuhanin (hawakan) /  
Hãy cầm đi / Agárrelo



離さないで  
はなさないで

Hanasanaide  
Don't let it go / 不要松手! /  
Huwag mong bitawan /  
Không được buông ra / No lo suelte



上げて  
あげて

Agete  
Lift it / 举起来 / Itaas mo /  
Nâng lên / Levántelo



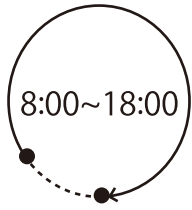
下げて  
さげて

Sagete  
Lower it / 放下来 /  
Ibaba mo / Hạ xuống / Bájelo



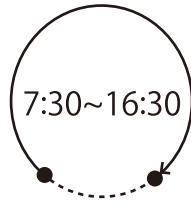
ひつよう たんご きょうつう  
**必要な 単語 (共通)**

Words for works (Common) / 需要的单词(共通) / Mga gamit na salita sa trabaho (Gamit ng lahat) / Các từ ngữ cần thiết (Phổ thông) /  
 Palabras necesarias (Común)



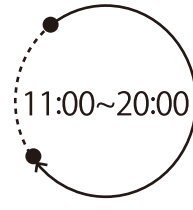
日勤  
**にっきん**  
 Nikkin

Day shift  
 白班  
 Trabaho sa pang-umaga  
 Ca làm việc ban ngày  
 Turno de día



早番  
**はやばん**  
 Hayaban

Early shift  
 早班  
 Tagahalili sa madaling araw  
 Ca sớm  
 Turno temprano



遅番  
**おそばん**  
 Osoban

Late shift  
 晚班  
 Tagahalili sa gabi  
 Ca muộn  
 Turno tardio



シフト制  
**しふとせい**  
 Shifutosei

Shift system  
 换班制  
 Shift system  
 Làm việc theo ca  
 Sistema de turnos



労災保険  
**ろうさいほけん**  
 Rosai hoken

Workers' accident insurance  
 工伤保険  
 Insurance para sa kompensasyon  
 sa aksidente ng mga manggagawa  
 Bảo hiểm tai nạn lao động  
 Seguro de indemnización  
 laboral por accidentes



機械オペレーター  
**きかいおぺれーたー**  
 Kikai opereta

Machine operator  
 机器操作员  
 Operator ng makina  
 Người điều khiển máy móc  
 Operador de maquinaria



通帳  
**つうちょう**  
 Tsucho

Passbook  
 银行本  
 Passbook  
 Sổ ngân hàng  
 Libreta de depósitos



研修  
**けんしゅう**  
 Kensyu

Training  
 培训  
 Pagsasanay  
 Thực tập  
 Cursillo de aprendizaje



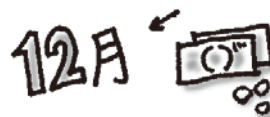
禁煙  
**きんえん**  
 Kin-en

No smoking  
 禁烟  
 Bawal manigarilyo  
 Cấm hút thuốc  
 No fumar



休憩  
**きゅうけい**  
 Kyukei

Rest  
 休息  
 Pahinga  
 Nghỉ giải lao  
 Descanso



年末調整  
**ねんまつちようせい**  
 Nenmatsu chosei

Year-end adjustment  
 年终调整  
 Pagsasaayos sa katapusan ng taon  
 Điều chỉnh thuế cuối năm  
 Ajuste de fin de año



確定申告  
**かくていしんこく**  
 Kakutei shinkoku

Final tax return  
 确定申报(报税申报)  
 Final income tax return  
 Thủ tục kê khai thuế  
 Declaración final de impuestos



メモ

Note / 笔记 / Pagsulat sa papel / Ghi chú / Nota

おぼえた ことばを かきます

Write the words you learned. / 写下学到的单词。 / Isulat ang mga salitang nalaman o napag-aralan. / Viết ra những từ ngữ bạn nhớ. /  
Escribir las palabras que haya aprendido.



きゅうりょう めいさいしょ  
給料 明細書 を 見ます

See the pay slip / 看工资单 / Tingnan ang pay slip / Xem bảng lương chi tiết / Ver el comprobante de pago

きゅうりょう きゅうりょう めいさいしょ  
●給料を もらうとき 給料 明細書 も いっしょに もらいます。

When you get paid you also get a pay slip / 发工资时, 你也会同时收到工资单。 / Sa pagkuha mo ng suweldo, bibigyan ka din ng pay slip  
Bảng lương chi tiết sẽ được phát cùng khi nhận lương . / Al recibir el sueldo, recibirá también el comprobante de pago.

① 支給明細書 ② 20●●●年●月分 給与

③ ●●●食品株式会社・総務部

⑤ 001-000001 ④ Jake S. Garcia様

⑥ 出勤日数	⑦ 欠勤日数	⑧ 時間外労働時間	⑨ 年休使用日数	⑩ 残年休日数
20	0	10		

⑪ 支給	⑫ 基本給	⑬ 時間外手当	⑭ 交通費	⑮ 職務手当	⑯ 住宅手当	⑰ 扶養手当
	200,000	16,000	13,000			

⑱ 総支給金額  
229,000

⑲ 控除	⑳ 健康保険料	㉑ 厚生年金保険	㉒ 雇用保険料	㉓ 所得税	㉔ 住民税
	10,000	20,000	700	15,000	

㉕ 控除合計額  
45,700

㉖ 差引支給額	㉗ 銀行振込額
183,300	183,300

① しきゅう めいさいしょ  
Payment statement  
工资单  
Pahayag ng pagbabayad  
Bảng chi tiết các khoản chi trả  
comprobante de pago

② ●●●ねん●が つぶん きゅうよ  
Salary for XX (month), 20XX (year)  
XX年XX月の工资  
Suweldo para sa buwan ( ) taon ( )  
Lương tháng (XX) năm (202X)  
Salario del mes XX y del año 20XX

③ ●●●しよくひん  
かぶしき がいしゃ  
そうむぶ  
Company name  
公司名称 负责发薪的部门  
Isulat kung paano basahin ang  
Tên công ty Bộ phận phụ trách  
tiền lương  
Nombre de la compañía.  
Departamento cargado del pago

④ なまえ  
Name  
姓名  
Pangalan  
Họ tên  
Nombre

⑤ きんたい ほか  
Attendance, etc.  
出勤等  
Isulat kung paano basahin ang  
Ngày công  
Asistencia etc.

⑥ しゅっきん にっすう  
Commuting days  
工作天数  
Bilang ng araw na pumasok sa trabaho  
Số ngày đi làm  
Número de días trabajados

⑦ けっきん にっすう  
Absence days  
旷工天数  
Bilang ng araw na hindi pumasok  
Số ngày nghỉ không phép  
Número de días de ausencia

⑧ じかんがい ろうどう じかん  
Overtime hours  
加班时间  
Bilang ng oras ng pag-overtime  
Thời gian làm ngoài giờ  
Horas extras

⑨ ねんきゅう しょう にっすう  
Using holidays  
年假的使用天数  
Bilang ng araw na ginamit sa taunang  
bakasyong nakalaan  
Số ngày nghỉ phép trong năm đã sử dụng  
Número de días libres anuales utilizados

⑩ ざんねん きゅうじつすう  
Remaining holidays  
年假的剩余天数  
Natitirang bilang ng araw ng taunang  
bakasyong nakalaan  
Số ngày nghỉ phép trong năm còn lại  
Número de días libres restantes

⑪ しきゅう  
Salary payment  
支付  
Suweldo na tinanggap  
Các khoản công ty trả  
Salario

⑫ きほんきゅう  
Basic salary  
基本工资  
Pangunahing suweldo  
Lương cơ bản  
Salario básico

⑬ じかんがい てあて  
Overtime allowance  
加班津贴  
Allowance para sa overtime  
Tiền phụ cấp làm ngoài giờ  
Subsidio de horas extras de trabajo

⑭ こうつうひ  
Transportation expenses  
交通费  
Gastos sa transportasyon  
Tiền phụ cấp đi lại  
Gastos de transporte

⑮ しよくむ てあて  
Assignment allowance  
职务津贴  
Allowance sa trabaho  
Tiền phụ cấp năng lực  
Subsidio por encargos de trabajos



きゅうりょう めいさいしょ み  
給料 明細書を見ます

See the pay slip / 看工资单 / Tingnan ang pay slip / Xem bảng lương chi tiết / Ver el comprobante de pago

<p>⑩ じゅうたく てあて Housing allowance 住房津贴 Allowance sa pabahay Tiền phụ cấp nhà ở Subsidio de vivienda</p>	<p>⑪ ふよう てあて Dependent allowance 抚养津贴 Allowance para sa dependents Tiền trợ cấp phụ thuộc Subsidio por dependientes</p>	<p>⑫ そうしきゅう きんがく Total payment amount 总支付金额 Kabuuang suweldo Tổng số tiền công ty phải trả Suma total del pago</p>	<p>⑬ こうじょ Deduction 扣除 Pagbawas Khấu trừ Deducción</p>
<p>⑭ けんこう ほけん りょう Health insurance premium 健康保险费 Premium ng Health insurance Bảo hiểm y tế Prima de seguro médico</p>	<p>⑮ こうせい ねんきん ほけん Welfare pension insurance 厚生年金保険 Welfare pension insurance Bảo hiểm hưu trí Seguro de pension de bienestar</p>	<p>⑯ こよう ほけん りょう Employment insurance premiums 失业保险费 Premium ng insurance para sa pagtatrabaho Bảo hiểm thất nghiệp Primas de seguro de empleo</p>	<p>⑰ しょとくぜい Income tax 所得税 Buwis sa kita Thuế thu nhập Impuesto sobre la renta</p>
<p>⑱ じゅうみんぜい Resident tax 居民税 Buwis sa paninirahan Thuế thị dân Impuesto de residencia</p>	<p>⑲ こうじょ ごうけい がく Total deduction amount 扣除总额 Kabuuang bawas Tổng số tiền khấu trừ Importe total de la deducción</p>	<p>⑳ さしひき しきゅう がく Bank transfer amount 银行转账金额 Halaga ng na-bank transfer na sahod Số tiền lương nhận về tay Importe de la transferencia bancaria</p>	<p>㉑ ぎんこう ふりこみ がく Deduction payment amount 付款净额 Halaga ng bawas sa sahod Số tiền chuyển khoản qua ngân hàng Importe del pago de la deducción</p>

きゅうりょう めいさい こうじょ み なに ひ  
● 給料 明細の 控除を見たら、何が 引かれて いるか わかります。

You can see what is being deducted by looking at the deduction column on your pay slip.

您可以通过查看工资单上的扣款部分来了解扣除的项目。

Makikita mo kung ano ang ibinabawas sa pagtingin sa hanay ng pagbabawas sa iyong pay slip.

Bạn có thể biết những gì đang được khấu trừ bằng cách nhìn vào cột khấu trừ trên bảng lương chi tiết của bạn.

Puede ver lo que ha sido deducido mirando la columna de deducción del comprobante de pago.

かいしゃ こようほけん はい かいしゃ や しつぎょうほけん  
● 会社が 雇用保険に 入って いないとき、会社を 辞めても 失業保険が もらえません。

If your company does not have unemployment insurance, you will not get unemployment insurance even if you quit the company.

如果公司没有加入失业保险, 那你离职时无权获得失业保险。

Kung ang inyong kumpanya ay walang unemployment insurance, hindi ka makakakuha ng unemployment insurance sa pag-alis sa kumpanya.

Nếu công ty không có Bảo hiểm thất nghiệp, khi nghỉ việc sẽ không được nhận trợ cấp thất nghiệp.

Si la empresa no tiene seguro de desempleo, no obtendrá seguro de desempleo incluso si deja la empresa.

なに か す も  
● 何が 書いて あるか わからなくても 捨てないで、持っていて ください。

Even if you cannot understand what is written, do not throw it away and be sure to take it with you.

即使你不知道它写的是什么, 也不要把它扔掉, 请好好保管。

Kahit hindi mo naintindihan ang nakasulat huwag mong itapon. Maaring ito ay kailanganin.

Nếu không hiểu trong tờ giấy đang viết gì cũng không được vứt đi, hãy giữ lại.

Aunque no entienda lo que está escrito, no tire el comprobante y consérvelo.

そうだん い しょうこ しょうこ たす  
● 相談に 行くとき 証拠に なります。証拠が ないと、助けて もらえません。

It will be proof when you go to the consultation. They cannot help you if there is not proof.

当你去相談时, 它就是证据。没有证据就无法帮助你。

Ito ay maaring maging patunay sakaling pumunta sa konsultasyon. Mas matutulungan ka kung may patunay o katibayan.

Đó sẽ là chứng cứ khi bạn đi xin tư vấn. Nếu không có chứng cứ sẽ không được giúp đỡ.

Será una evidencia cuando vaya a una consulta. Si no lo tiene, no podrá ayudarle.



ぐあい わる  
具合が悪いです

I don't feel well / 人不舒服 / Masama ho ang pakiramdam ko / Tôi cảm thấy không khỏe / Me siento mal



こし いた  
腰が痛い  
Koshiga itaidesu.

I have a backache.  
腰疼。  
Masakit ho ang likod ko.  
Tôi bị đau lưng.  
Tengo dolor de espalda.



うご  
動けません  
Ugokemasen.

I can't move.  
不能动。  
Hindi ho ako makagalaw.  
Tôi không cử động được.  
No puedo moverme.



ある  
歩けません  
Arukemasen.

I can't walk.  
走不动。  
Hindi ho ako makalakad.  
Tôi không đi được.  
No puedo andar.



た  
立てません  
Tatemasen.

I can't stand up.  
不能站起来。  
Hindi ho ako makatayo.  
Tôi không đứng được.  
No puedo levantarme.



て  
手がしびれます  
うご  
動きません  
Tega shibiremasu. Ugokimasen.

My hands are numb and I can't move them.  
手麻木了, 无法动。  
Namamanhid ho ang mga kamay ko,  
hindi ko maigalaw /  
Tôi bị tê tay , không cử động được.  
Tengo las manos entumidas y no puedo moverlas.



うで お  
腕が折れました  
Udega oremashita.

My arm broke.  
胳膊断了。  
Nabali ho ang braso ko.  
Tôi bị gãy tay rồi.  
Mi brazo se rompió.



て き  
手を切りました  
Teo kirimashita.

I cut my hand.  
割伤了手。  
Nasugatan ho ang kamay ko.  
Tôi cắt vào tay rồi.  
Me corté la mano.



あたま う  
頭を打ちました  
Atamao uchimashita.

I hit my head.  
撞到了头。  
Nahampas ho ang ulo ko.  
Tôi bị đập đầu.  
Me di un golpe en la cabeza.



さぎょうだい お  
作業台から落ちました  
Sagyodai kara ochimashita.

I fell off the workbench.  
从工作台上摔了下来。  
Nahulog ho ako sa pinagtatrabahung lamesa.  
Tôi bị ngã khỏi bàn làm việc.  
Me caí del banco de trabajo.



せいり なか いた  
生理でお腹が痛い  
Seiride onakaga itaidesu.

I have pain in my stomach.  
I have menstrual cramps.  
月经来了, 肚子痛。  
Masakit ho ang tiyan ko. May regla ho kase ako.  
Tôi bị đau bụng vì đang trong kỳ kinh nguyệt.  
Tengo cólicos menstruales.



やす  
ちょっと休みたいです  
Chotto yasumitaidesu.

I want to have a break.  
想歇一会。  
Gusto ko hong magpahinga sandali.  
Tôi muốn nghỉ một chút.  
Quiero descansar un poco.



びょういん い  
病院に行きたい  
Byoin ni ikitaidesu.

I want to go to the hospital.  
想去医院。  
Gusto ko hong magpatingin sa ospital  
Tôi muốn đi bệnh viện.  
Quiero ir al hospital.



びょういん つ い  
病院に連れて行ってください  
Byoin ni tsureteitte kudasai.

Please take me to the hospital.  
请送我去医院。  
Samahan ho ninyo ako sa ospital.  
Hãy đưa tôi đi bệnh viện.  
Lléveme al hospital, por favor.





ぐあい わる  
**具合が悪いです**

I don't feel well / 人不太舒服 / Masama ho ang pakiramdam ko / Tôi cảm thấy không khỏe / Me siento mal

**れんしゅう(練習)** Practice / 练习 / Mag-praktis / Luyện tập / práctica

**どうしましたか?**

Doshimashitaka?

What's the matter? / 怎么办呢? /

Ano ang nangyari? / Bạn bị sao thế? /

¿Qué le pasó?



て き  
**手を切りました**



あたま う  
**頭を打ちました**

**どうしたいですか?**

Doshitaidesuka?

How can I help you? / 想做点什么? /

Anong puwedeng gawin? /

Bạn muốn gì? / ¿Qué quiere?



びょういん つ い  
**病院に連れて行ってください**

- **会社は雇った人が 仕事中、または 通勤の 途中に けがしたときの ために 労災保険に 入っています。**

The company has worker's accident compensation insurance in case the hired person is injured at work or on the way to work.

公司会加入工伤保险,以防你在工作中或上班途中受伤。/ Ang kumpanya ay may insurance sa kompensasyon sa aksidente ng mga manggagawa sakaling may nasugatan sa trabaho o habang papunta sa trabaho. / Công ty có Bảo hiểm tai nạn lao động trong trường hợp người lao động bị thương tại nơi làm việc hoặc trên đường đi làm. / La empresa tiene un seguro de compensación de accidentes para el empleado, en caso de que el empleado contratado se lesione en el trabajo o camino al trabajo.

- **会社の 人に 相談して ください。**

Contact with the company. / 请与公司商量。/ Kontakin at magkonsulta sa kumpanya. / Hãy xin tư vấn từ người của công ty. / Consulte con el personal de la empresa.

- **病院で 払った お金や 薬代の 領収書を 必ず 取っておいて ください。**

Be sure to keep the receipt of the money and medicine you paid at the hospital. / 请你一定好好保管医院的费用收据和药钱的收据。

Huwag kaligtaang itabi ang resibo ng binayaran sa ospital at mga resibo ng gamot. / Hãy giữ lại biên lai tiền thuốc và tiền thanh toán tại bệnh viện. / Asegúrese de guardar el recibo de los gastos y medicamentos que pagó en el hospital.

- **会社が 払ってくれない とき 外国人 相談 窓口(49ページ)に 相談します。**

If the company does not pay, consult for Foreigner Counseling Desk (Page 49) / 如果公司不付给你钱,可以联系外国人咨询处(见第49页)。

Kung hindi pumayag ang kumpanya na bayaran ang gastusin, magkonsulta sa city hall seksyon ng konsultasyon para sa mga dayuhan (pahina 49)

Khi công ty không chi trả, hãy đến tư vấn tại quầy tư vấn dành cho người nước ngoài (trang 49). / Si la empresa no le paga, consulte en la ventanilla de consulta para los extranjeros (Página 49)

- **働けない から 解雇する のは 違法です。**

It is illegal to dismiss just because you can't work. / 雇员因受伤无法工作而被解雇是非法的。/ Hindi ka maaring tanggalin ayon sa batas dahil hindi ka makapag-trabaho. / Việc sa thải chỉ vì bạn không thể làm việc là bất hợp pháp. / Es ilegal despedir a alguien, sólo porque no puede trabajar.

- **会社を 訴えた せいで、ビザの 更新が 不可能に なることは ありません。**

Visa renewal will not be impossible even if you sue the company. / 你更新签证时,不会因为起诉过公司而被拒签。/ Ang iyong pag-aply para sa renewal ng visa ay hindi maapektuhan kahit magdemanda ka laban sa kumpanya. / Không có chuyện vì kiện công ty mà không thể gia hạn visa. / No será imposible renovar su visa aunque demande a la empresa.



# とらぶる トラブルにあいました

I was in trouble / 我遇到了麻烦 / Nagkaroon ako ng problema / Tôi đã gặp rắc rối / Estaba en problemas

- **セクハラ、パワハラ、いじめに あったら 「やめてください」と 言います。**

その場から 逃げます。

If you have sexual harassment, power harassment, or bullying, say "Don't do it" and run away from the spot. / 如果遇到性骚扰、权力骚扰或霸凌时, 请说“请停止此行为”, 然后逃离现场。 / Sakaling maging biktima ka ng sexual harassment, power harassment, o iba pang pang-aapi, sabihing "Tumigil ka" at piliting lumayo sa lugar. / Nếu bạn bị quấy rối tình dục, quấy rối bằng quyền lực hoặc bị bắt nạt, hãy nói: "Hãy dừng lại". Và chạy trốn khỏi nơi đó. / Si sufriera un acoso sexual, abuso de poder, o maltrato diga... "No lo haga" y de inmediato salga del lugar.

- **相手と けんかをしないで、信頼できる 上司に 相談します。**

Talk to a trusted boss instead of dealing directly by yourself. / 不要直接与此人发生正面冲突, 而是要和值得信赖的上司商量。 / Sabihin sa mapagkakatiwalaan at nakakataas na superbisor sa halip na direktahang gumanti. / Không ra tay trực tiếp với đối phương, hãy xin tư vấn của cấp trên, người có thể tin tưởng được. / Consultar con un jefe en el cual pueda confiar, sin agredir directamente al otro.

- **または、外国人 相談 窓口(49ページ)に 相談します。**

Or consult the Foreign Counseling Desk. (Page 49) / 另外, 你也可以咨询外国人咨询处(第49页)。 / Maari ding magkonsulta sa city hall, seksyon ng Konsultasyon para sa mga dayuhan. (pahina 49) / Hoặc đến tư vấn tại quầy tư vấn dành cho người nước ngoài (trang 49). / O consulte en la ventanilla de consulta para los extranjeros. (Página 49)

**〈相談する ためには〉** When consulting / 为了咨询... / Sa pagkonsulta : / Để có thể tư vấn thì ... / Para consultar...

- **録画や 録音をして 証拠を残します。**

Record the actual situation and save the evidence. / 用录音和录像留下证据。 / Magpakita ng ebidensya kagaya ng pag-rekord ng pangyayari sa video at iba pa. / Quay video, ghi âm để giữ lại bằng chứng. / Dejar evidencia registrando o grabando.



- **被害にあった 状況を メモします(日にち、場所、加害者、何がいったか、そばにいた人の名前)**

Make a note of the damage situation. (Date, place, perpetrator, what happened, the name of the person who was by your side) / 记录下受害的情况。(日期、地点、加害者、发生了什么、周围人的名字)。 / Itala ang pangyayari o sitwasyon ng pinsala. (Kailan, saan, sino ang salarin, ano ang nangyari, pangalan ng taong nakasaksi o nasa tabi mo) / Ghi chép lại tình hình khi bị hại (ngày, tháng, địa điểm, hung thủ, chuyện gì đã xảy ra, tên người ở bên cạnh lúc đó). / Anote la situación del daño. ( día, lugar, autor, lo que pasó y el nombre de las personas que estaban alrededor.)

- **LINEの 暴言は スクリーンショットを 撮る。**

Take a screenshot when abusive words are posted on the line. / 把在LINE里的辱骂截图下来。 / Kuhanan ng screenshot ang post sa LINE ng pang-aabuso o iba pang panliligalig. / Chụp lại màn hình đoạn hội thoại có những ngôn từ bạo lực trên Line. / Hacer una captura de pantalla de las diatribas en línea.



- **けが させられたら 医師の 診断書、通院記録を もらいます。**

If you get injured, get a doctor's medical certificate and outpatient record. / 如果有受伤的话, 准备一份医生证明和看病记录。 / Kung nasugatan ka, kumuha ng medical certificate sa pinuntahang duktur at ng outpatient record. / Nếu bị gây ra thương tích, hãy lấy giấy khám bệnh của bác sĩ và hồ sơ ghi lại lịch sử thăm khám. / Si se lesiona, obtenga un certificado médico y registro de visita al hospital.



きゅうりょう  
**給料がもらえません**

When you cannot get a salary / 拿不到工资 / Kung hindi ka tumanggap ng sahod / Không nhận được lương / En caso de no recibir el salario

- <sup>はたら</sup>働いた <sup>きゅうりょう</sup>のに <sup>給料</sup>が <sup>もらえない</sup>とき、<sup>がいこくじん</sup>外国人 <sup>そうだん</sup>相談 <sup>まどぐち</sup>窓口 (49 <sup>ページ</sup>ページ) に <sup>そうだん</sup>相談します。

When you worked but you didn't get a salary, consult the Foreigner Counseling Desk (Page 49).

工作了却没有拿到工资时，请咨询外国人咨询处(第49页)。

Pumasok ka sa trabaho pero hindi ka tumanggap ng sahod, Magkonsulta sa seksyon ng Konsultasyon para sa mga dayuhan (pahina 49).

Trường hợp mặc dù đã đi làm nhưng không được trả lương, hãy đến tư vấn tại quầy tư vấn dành cho người nước ngoài ( trang 49).

Quando no pueda recibir el salario aunque ha trabajado, consulte en la ventanilla de consulta de los extranjeros. (página 49)

<sup>そうだん</sup>〈相談する <sup>ためには</sup>ためには…〉 When consulting / 为了咨询... / Sa pagkonsulta : / Để có thể tư vấn thì ... / Para consultar...

- <sup>じぶん</sup>自分が <sup>はたら</sup>働いている <sup>かいしゃ</sup>会社の <sup>なまえ</sup>名前、<sup>じゅうしょ</sup>住所、<sup>でんわ</sup>電話番号を <sup>し</sup>知っていますか？

Do you know the name, address and phone number of the company you work for?

你知道你工作单位的公司名称、地址和电话号码吗？

Alam mo ba ang pangalan, address at numero ng telepono ng kumpanyang iyong pinagtatrabahuan?

Bạn có biết tên, địa chỉ, số điện thoại của công ty nơi bạn làm việc không?

¿Sabe usted el nombre de la empresa, dirección y teléfono del lugar donde trabaja?



- <sup>こ</sup>雇用契約書、<sup>い</sup>以前の <sup>きゅうりょう</sup>給料 <sup>めいさいしよ</sup>明細書 など <sup>かいしゃ</sup>会社から <sup>もら</sup>もらった <sup>しよるい</sup>書類が <sup>やく</sup>役に <sup>た</sup>立ちます。

<sup>ぜんぶ</sup>全部 <sup>と</sup>取っておいて <sup>ください</sup>ください。

Documents received from the company such as employment contracts and previous pay slips are useful.

雇佣契约书、以前の工资单等公司的文件将会派上用处。请把它们都保管好。

Ang mga dokumentong natanggap sa kumpanya, tulad ng kontrata sa pagtatrabaho at mga nakaraang pay slip at iba pa ay itago at maaring kailanganin.

Các tài liệu nhận được từ công ty như Hợp đồng lao động, Bảng lương chi tiết trước đó,... là hữu ích. Hãy lưu giữ lại toàn bộ.

Los documentos recibidos de la empresa como el contrato de trabajo, detalles del salario y otros le servirán. Guárdelos todos.

- <sup>いち</sup>1日の <sup>はたら</sup>働いた <sup>じかん</sup>時間 と <sup>はたら</sup>働いた <sup>にっすう</sup>日数を <sup>じぶん</sup>自分で <sup>きろく</sup>記録します。

Record "the hours worked" and "the number of days worked" by yourself.

记录自己每天的工作时间和天数。

Gumawa ng sariling pagtala ng "oras ng pagtrabaho at bilang ng araw na nagtrabaho".

Tự ghi chép lại : số giờ làm việc/ngày và số ngày làm việc.

Registrar usted mismo las horas trabajadas y el número de días trabajados.





# 仕事を辞めたいです

When you want to quit the job / 我想辞掉工作 / Kung gustong tumigil sa trabaho / Muốn nghỉ việc / Quiero renunciar a la empresa

## ●辞めるときは1ヶ月前までに会社に言います。

Tell the company at least one month before you quit. / 你应该在辞职的至少一个月前告诉公司。 / Sabihin sa kumpanya ang balak na pagtigil mga isang buwan bago umalis. / Phải thông báo cho công ty trước ít nhất 1 tháng khi bạn có ý định nghỉ việc. / Cuando quiera dejar el trabajo, dígalolo con un mes de antelación.

## ●辞めると言った日に辞めることはできません。

You can't quit on the day you say you quit. / 不要在说出辞职的当天就辞职。 / Hindi ka maaaring tumigil sa trabaho sa mismong araw na sasabihin mong titigil ka. / Bạn không thể nghỉ việc ngay ngày bạn nói xin nghỉ. / No puede dejar el trabajo el mismo día que lo dijo.

## ●会社はあなたの代わりに人を捜さなければなりません。

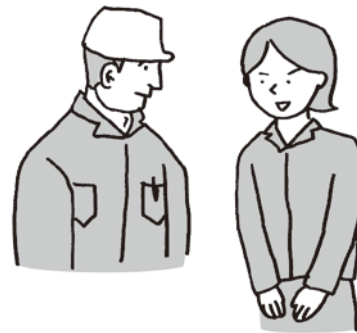
Because the company has to find someone to work instead of you. / 公司必须找人代替你的工作。 / Sa dahilang kailangan ng kumpanyang makahanap ng taong papalit sa iyong trabaho. / Công ty phải tìm người thay thế bạn. / La empresa tiene que encontrar a alguien que lo sustituya.

### 〈「辞めます」と言うとき〉

When to say "I want to quit" / 说“我不干”的时候。 / Kung sasabihing mong "Gusto ko hong tumigil" / Khi nói "Tôi sẽ nghỉ việc" / Al decir..." renuncio"

●「今日、仕事が終わった後に相談があります。少し時間をください。」  
と上司に伝えます。

Tell your boss "I would like to talk with you after the work. Do you have time today?"  
告诉上司：“今天下班后我想和你谈点事。请给我一些时间。”  
Sabihin sa iyong superbisor "May gusto ho akong sabihin sa inyo. Puwede ho ba kayong makausap pagkatapos ng trabaho?"  
Hãy nói với cấp trên rằng: "Sau khi xong việc tôi có chuyện muốn nói. Hãy cho tôi một chút thời gian."  
Dígale a su jefe: "Me gustaría hablar con usted después del trabajo. ¿Tiene tiempo hoy?"



## ●ウソはだめですが、自分の都合で辞めたいと言ったほうが辞めやすいです。

You should not lie, but it is easier to say you want to quit for your own convenience.  
虽然不能撒谎，但如果辞职原因是因为自己的话，那辞职会比较容易点。  
Hindi mabuti ang pagsisinungaling, pero mas maigi kung idadahilan mo ang iyong sitwasyon na rason sa iyong pagtigil sa trabaho.  
Nói dối là không tốt nhưng bạn nên nói lý do là vì tình trạng của bản thân thì việc xin nghỉ sẽ dễ dàng hơn.  
No debe mentir, pero es más fácil renunciar al trabajo argumentando su propia conveniencia.



# しごと や 仕事を 辞めたいです

When you want to quit the job / 我想辞掉工作 / Kung gustong tumigil sa trabaho / Muốn nghỉ việc / Quiero renunciar a la empresa

## よ れい 悪い例

Good examples / 较好的例子 / Magandang halimbawa / Ví dụ tốt / Buen ejemplo

からだ ちょうし わる はたら むずか  
体の調子が悪くて働くのが難しいです。

I'm sick and it's difficult to work. / 因为身体状况不好, 所以继续工作有困难。  
May sakit ho ako at nahahirapan na akong magtrabaho.  
Tình trạng sức khỏe không được tốt nên việc đi làm gặp khó khăn.  
Estoy enfermo y me es difícil trabajar.

かぞく びょうき かんびょう  
家族が病気になるし看病しなくてはなりません。

My family gets sick and I have to take care of them. / 家人生病, 必须需要照顾。  
May sakit ho ang mag-anak ko at kailangan ko silang asikasuhin.  
Do người thân bị ốm nên phải chăm sóc. / Mi familia está enferma y tengo que cuidarlos.

べつ しごと  
別の仕事がしたいです。

I want to do another job. / 我想做其他的工作。  
Gusto ko ho ng ibang trabaho.  
Muốn làm công việc khác. / Quiero hacer otro trabajo.



## わる れい 悪い例

Bad examples  
不好的例子  
Hindi magandang halimbawa  
Ví dụ không tốt  
Mal ejemplo

●●さんが嫌いだから

Because I don't like XX.  
因为我不喜欢XX。  
Galit ho kasi ako kay XX.  
Vì ghét anh/chị○○  
No me gusta el Sr. XX, la Sra. XX.

きゅうりょう やす  
給料が安いから

Because the salary is cheap  
因为工资很低  
Mura ho kasi ang pasahod  
Vì lương thấp  
El salario es bajo

しごと  
仕事がつらいから

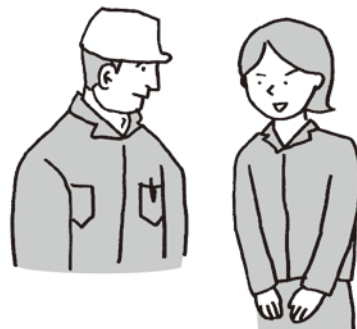
Because work is hard  
因为工作很辛苦  
Mahirap ho kasi ang trabaho  
Vì công việc vất vả  
El trabajo es duro



## れんしゅう(練習) Practice / 练习 / Mag-praktis / Luyện tập / práctica

しごと かいしゃ や い  
上司に「会社を辞めたいです。」と言います。

Tell your boss, "I want to quit the company."  
你对上司说: "我想辞职离开公司"。  
Sabihin mo sa superbisor, "Gusto ko hong tumigil sa trabaho"  
Nói với cấp trên là "Tôi muốn xin nghỉ việc."  
Diga al jefe "Quiero renunciar a la compañía."





# しごと やめると 言われました

I was told to quit the job / 被要求辞掉工作 / Sinabihan ako na huminto na daw ako sa trabaho / Bị nói rằng: Hãy nghỉ việc đi / Me dijeron que renunciara al trabajo

このまま だと 1ヶ月後に 辞めてもらう ことになる と言われました。

I was told that I should have to quit the job after a month if the situation is like this.  
他们告诉我, 如果没有改善的话, 1个月后我将被辞退。  
Sinabihan ako na kailangan kong huminto sa trabaho kung ganito ang sitwasyon.  
Tôi bị nói rằng nếu cứ tiếp tục như thế này thì 1 tháng sau sẽ bị cho nghỉ việc.  
Me dijeron que debía renunciar al trabajo si la situación continuaba igual.



何が 悪いか わかりません。→聞きます。何が 悪いのですか?

I don't know what is wrong → Ask what is wrong.  
我不知道哪里出了问题。→询问对方。我哪里没做好?  
Hindi ko maintindihan kung ano ang maling nagawa→  
Magtatanong ka: Ano ho ba ang pagkakamali?  
Không hiểu đã làm gì sai. → Hỏi: Tôi đã làm gì sai ?  
No sé qué es lo que está mal. →preguntar "¿Qué es lo que está mal?"



聞いても わからない とき 紙に 書いて もらいます。あとで調べます。

If you can't understand when they talk to you, ask them to write it on a paper. You will check it later.  
如果有不明白的地方, 请让他们写在纸上。过后查字典。  
Kung hindi mo maintindihan ang sinasabi nila, sabihin mo sa kanila na isulat sa papel. Titingnan ko mamaya.  
Nếu hỏi xong vẫn không hiểu hãy nhờ ghi ra giấy. Sau đó tự tra cứu.  
Si no entiende algo cuando le hablan, pídale que lo esciban en un papel. Lo buscaré más tarde.

納得 できません。「はい」と 言ったら 認める こと になります。

You can't convince. If you say "Yes" then you have to quit.  
不服气。如果你说“是”就等于表示同意。  
Hindi ho ako papayag na ganun na lang. Kapag sumagot ka ng "Oo",  
pumapayag ka na tumigil sa trabaho.  
Bạn không lý giải được. Nhưng nếu bạn nói 「Vâng」 nghĩa là bạn chấp nhận việc đó.  
No estoy convencido. Si dice que sí, sería aceptado.



「はい」と 言わないで 外国人 相談 窓口(49ページ)に 相談します

So don't answer it. Consult the Foreigner Counseling Desk (Page49).  
不要回答“是”, 去咨询外国人咨询处(见第49页)。  
Huwag kang sumagot kundi pumunta at magkonsulta sa seksyon ng  
Konsultasyon para sa mga dayuhan (Pahina 00).  
vì vậy đừng trả lời vâng, hãy đến tư vấn tại quầy tư vấn dành cho người  
nước ngoài ( trang 49).  
así que consulte a la ventanilla de consulta para los extranjeros.  
(Página 49)



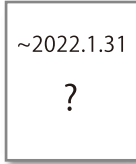


# 仕事を辞めると言われました

I was told to quit the job / 被要求辞掉工作 / Sinabihan ako na huminto na daw ako sa trabaho / Bị nói rằng: Hãy nghỉ việc đi / Me dijeron que renunciara al trabajo

けいやくきかん お  
契約期間が 終わって いるのかも  
しれません

The contract period may have expired. /  
可能是契约期已过。 / Maaring tapos na  
at wala ng bisa ang iyong kontrata. /  
Có thể kỳ hạn hợp đồng đã kết thúc. /  
El período del contrato puede haber expirado.



けいやくしょ かくにん  
はじめにもらった 契約書で 確認します

Confirm with the contract you got first. /  
核对收到的第一份契约书。 / Tingnan ang  
unang kontrata na tinanggap mo at siguraduhin. /  
Kiểm tra lại bản hợp đồng được nhận từ ban đầu. /  
Revisar el contrato que recibió previamente.

や どうい  
辞める ことを 同意します→

When you agree to quit. /  
我同意辞职。 / Kung sumang-  
ayon ka na tumigil sa trabaho. /  
Tôi đồng ý nghỉ việc. /  
Acepto dejar el trabajo.



こようほけん はい  
雇用保険に 入って いません

You don't have unemployment insurance. /  
我没有失业保险。 / Kung hindi ka nakapasok  
sa employment insurance. /  
Không tham gia Bảo hiểm thất nghiệp. /  
No tiene seguro de empleo.



こようほけん はい  
雇用保険に 入って います

You have employment insurance.  
我有失业保险。  
Mayroon kang employment insurance.  
Tôi đang tham gia Bảo hiểm thất nghiệp.  
Tengo seguro de empleo.



かいしゃ りしよくひょう  
会社に 離職票をもらいます

Get a turnover slip from the company. /  
向公司申请离职票。 /  
IKumuha ng patunay ng pagtigil sa  
trabaho sa kumpanya. /  
Nhận giấy chứng nhận nghỉ việc từ công ty. /  
recibir un comprobante de facturación de  
la empresa.



はろーわーく い しつぎょうほけん  
ハローワークに 行って 失業保険の  
しんせい  
申請を します

Go to Hello Work and apply for unemployment insurance. /  
去ハローワーク并申请失业保险。 / Pumunta sa Hello Work  
at mag-aply para sa unemployment insurance. /  
Đến Hello work để nộp đơn xin nhận bảo hiểm thất nghiệp. /  
vaya a Hello Work y solicite el seguro de desempleo.



しごと ざいりゅうしかく  
**仕事ができる 在留資格**

Status of residence to work / 能够工作的在留资格 / Ang uri ng status of residence para makapag-trabaho / Tư cách lưu trú được đi làm / Estado de residencia para poder trabajar

しごと き ざいりゅうしかく  
**●仕事が決まっている 在留資格**

Status of residence for which a job is specified / 能够工作的在留资格 / Katayuan ng paninirahan kung saan tinukoy ang isang trabaho / Công việc có tư cách lưu trú được quy định. / Estado de residencia para el que se especifica un trabajo

ざいりゅうしかく <b>在留資格</b>	Zairyu shikaku	Status of residence / 在留资格 / Status of residence / Tư cách lưu trú / Estado de residencia para trabajar
がいこう <b>外交</b>	Gaiko	Diplomacy / 外交 / Diplomasya / Ngoại giao / Diplomaciari
こうよう <b>公用</b>	Koyo	Public / 公用 / Pamubliko / Công vụ / Oficial
きょうじゅ <b>教授</b>	Kyoju	Professor / 教授 / Propesor / Giáo sư / Profesor
げいじゅつ <b>芸術</b>	Geijutsu	Art / 艺术 / Sining / Nghệ thuật / Arte
しゅうきょう <b>宗教</b>	Shukyo	Religion / 宗教信仰 / Relihiyon / Tôn giáo / Religión
ほうどう <b>報道</b>	Hodo	Press / 報道 / Pamamahayag / Truyền thông / Imprenta
こうどせんもんしよく <b>高度専門職</b>	Kodo-senmonsyoku	Highly professional / 高级专门职 / Mataas na antas ng propesyon / Nghề chuyên môn cao / Profesional altamente calificado.
けいえい かんり <b>経営・管理</b>	Keiei・Kanri	Business, Administration / 经营和管理 / Pangangasiwa ng negosyo / Kinh doanh Quản lý / Negocios, Administración
ほうりつ かいけいぎょうむ <b>法律・会計業務</b>	Horitsu・Kaikai-gyomu	Legal, Accounting business / 法律和会计业务 / Batas, Accounting business / Pháp luật Nghiệp vụ kế toán / Jurídico, Negocios contables
いりよう <b>医療</b>	Iryo	Medical care / 医疗 / Medikal na pangangalaga / Y tế / Cuidados •médicos.
けんきゅう <b>研究</b>	Kenkyu	Research / 研究 / Pananaliksik / Nghiên cứu / Investigación
きょういく <b>教育</b>	Kyoiku	Education / 教育 / Edukasyon / Giáo dục / Educación
ぎじゅつ じんぶんちしき ことくさいぎょうむ <b>技術・人文知識・国際業務</b>	Gijutsu, Jinbunchishiki, Kokusaigyomu	Engineering, Humanities, International Business / 技术、人文知识和国际业务 / Teknolohiya, Humanities, Internasyonal na Negosyo / Kỹ thuật Tri thức nhân văn Nghiệp vụ quốc tế / Ingeniería, Humanidades, Negocios internacionales
きぎょうないてんきん <b>企業内転勤</b>	Kigyonai-tenkin	Transfer within a company / 公司内部转职 / Paglipat sa ibang trabaho sa loob ng kumpanya / Chuyển giao trong một công ty / Transferencia dentro de la empresa
かいご <b>介護</b>	Kaigo	Nursing / 介护 / Pangangalaga / Điều dưỡng / Asistencia de enfermería
こうぎょう <b>興行</b>	Kogyo	Boxing / 娱乐 / Boxing / Ngành giải trí / Presentación artística
ぎのう <b>技能</b>	Gino	Skill / 技能 / Kasanayan / Kỹ năng / Habilidad
ぎのうじっしゅう <b>技能実習</b>	Gino-jissyu	Technical intern training / 技能实习 / Pagsasanay para sa mga technical intern / Đào tạo thực tập kỹ thuật / Práctica de técnicos
とくていぎのう <b>特定技能</b>	Tokutei-gino	Specific skill / 特定技能 / Teknikal na kasanayan / Kỹ năng đặc định / Habilidad específica





# しごと ざいりゅうしかく 仕事ができる 在留資格

Status of residence to work / 能够工作的在留资格 / Ang uri ng status of residence para makapag-trabaho / Tư cách lưu trú được đi làm / Estado de residencia para poder trabajar

## しごと ざいりゅうしかく ●仕事ができない 在留資格

Status of residence that cannot work / 不允许你工作的在留资格 / Uri ng status of residence na hindi puwedeng mag-trabaho / Tư cách lưu trú không được làm việc / Estados de residencia que no permiten trabajar

ぶんかかつどう 文化活動	Bunka-katsudo	Cultural activities / 文化活动 / Mga pangkulturang aktibidad / Hoạt động văn hóa / Actividades culturales
たんきたいざい 短期滞在	Tanki-taizai	Short stay / 短期逗留 / Maikling pamamalagi / Lưu trú ngắn ngày / Estancia de corto tiempo s
けんしゅう 研修	kensyu	Training / 培训 / Pagsasanay / Thực tập / Entrenamiento

## しかくがいかつどう びざ いっしゅうかん じかん しごと ※資格外活動ビザがあると 一週間に 28時間 仕事ができます。

You can work 28 hours a week with an unqualified activity visa / 资格外活动签证允许你每周工作28小时 / Kung may permiso ka para makapag-trabaho liban sa trabahong nakasaad sa iyong visa maari kang magtrabaho ng 28 oras sa isang linggo / Nếu lấy được visa hoạt động ngoài tư cách lưu trú thì có thể đi làm thêm 28h/ tuần. / Puede trabajar 28 horas a la semana con una visa de actividad no calificada.

りゅうがく 留学	Ryugaku	Study abroad / 留学 / Mag-aral sa ibang bansa / Du học / Estudiar en el extranjero
かぞくたいざい 家族滞在	Kazoku-taizai	Family stay / 家族滞在 / Pamamalagi na ipinagkakaloob sa kapamilya / Sống cùng gia đình / Visa de estadía familiar

## しごと ざいりゅうしかく ●どんな仕事をしてもいい 在留資格

Status of residence where you can do any job / 可以从事任何类型工作的在留资格 / Uri ng status of residence kung saan maaring pumasok sa kahit anumang trabaho / Tư cách lưu trú có thể làm mọi loại hình công việc / Estado de residencia con el cual se puede hacer cualquier trabajo.

えいじゅうしゃ 永住者	Eijusya	Permanent resident / 永住者 / Permanent resident / Người có visa vĩnh trú / Residente permanente
とくべつえいじゅうしゃ 特別永住者	Tokubetsu-eijusya	Special permanent resident / 特别永住者 / Espesyal na permanent residence status / Người có visa vĩnh trú đặc biệt / Residente permanente especial
にほんじんのはいぐうしゃどう 日本人の配偶者等	Nihonjin-no-haigusya-to	Spouse of permanent resident, etc. / 永住者の配偶等 / Asawa ng permanent resident, at iba pa / Vợ/chồng người có visa vĩnh trú / Cónyuge de residente permanente etc
えいじゅうしゃのはいぐうしゃどう 永住者の配偶者等	Eijusya-no-haigusya-to	Japanese spouse, etc. / 日本人の配偶等 / Asawa ng Hapon, at iba pa. / Vợ/chồng người Nhật / Cónyuge japonés etc
ていじゅうしゃ 定住者	Teijusya	Long-term resident / 定住者 / Long-term resident / Người có visa định cư / Residente

## こべつ してい ざいりゅうしかく ●個別に指定がある 在留資格

Status of residence with individual designation / 有个别指定的在留资格 / Uri ng status of residence para sa isang may individual na designasyon / Tư cách lưu trú có chỉ định đối với từng cá nhân / Estado de residencia con designación individual.

とくていかつどう 特定活動	Tokutei-katsudo	Specific activity / 特定活动 / Partikular na aktibidad / Hoạt động đặc định / Estudiar en el extranjero
------------------	-----------------	---



がいこくご が い こ く ご そ う だ ん  
**外国語で相談できます**

You can consult in a foreign language / 可以用外语咨询 / Maaari kang sumangguni sa wikang banyaga / Bạn có thể tham khảo bằng tiếng nước ngoài / Puedes consultar en un idioma extranjero

がいこくじん が い こ く じ ん そ う ご う そ う だ ん せ ん た ー さ い た ま  
**①外国人 総合 相談 センター 埼玉**

Foreigner General Counseling Center Saitama / 埼玉県外国人総合咨询中心 / General Counseling Center Saitama para sa mga dayuhang residente  
 Trung tâm tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài Saitama / Centro de consulta general para los extranjeros de Saitama

11の が い こ く ご そ う だ ん げ つ よ う び ～ き ん よ う び  
**11の 外国語で 相談できます。 月ようび～金ようび 9:00～16:00**

し ご と そ う だ ん ま い つ き だ い か よ やく  
**仕事の 相談 : 毎月 第3火ようび 予約してください。**



You can consult here in 11 languages. Monday to Friday. Labor consultation: Reservation required on the third Tuesday of every month /  
 提供11种语言的咨询。周一至周五。劳动咨询 每月第三个星期二, 必须事先预约。/ Maaring magkonsulta sa 11 na mga wika. Lunes ~ Biyernes  
 Pagkonsulta tungkol sa trabaho: Tuwing ika-3 na Martes ng buwan. Kailangang magpa-reserba. / Có khả năng tư vấn bằng 11 ngôn ngữ  
 Thứ 2 ~ Thứ 6. Tư vấn lao động: Ngày thứ 3 của tuần thứ ba hàng tháng. Phải hẹn trước. / Puede consultar en 11 idiomas. De lunes a viernes.  
 Consulta de trabajo: 3er martes de cada mes. Es necesario reservación.

さいたま ら う ど う き ょ く が い こ く じ ん ら う ど う し ゃ そ う だ ん こ ー な ー  
**②埼玉 労働局 外国人 労働者 相談コーナー**

Saitama Labor Bureau Labor Standards Department Supervision Division Foreign labor consultation corner / 埼玉県労働局 労働基準部監督科  
 外国人労働咨询角 / Saitama Labor Bureau Labor Standards Department Supervision Division Seksyon ng Konsultasyon para sa mga  
 dayuhang manggagawa / Cục lao động tỉnh Saitama Phòng giám sát tiêu chuẩn lao động Góc tư vấn lao động dành cho người nước ngoài /  
 Oficina laboral de Saitama Departamento de supervisión de normas laborales Sección de consulta de trabajo para los extranjeros

•048-600-6204(にほんご) •048-816-3596(Monday to Friday : English)  
 •048-816-3597(周一至周五 : 中文) •048-816-3598(Thứ Hai đến thứ Sáu : Tiếng Việt)  
 9:00～12:00, 13:00～16:30



ふれすく が い こ く じ ん ざ い り ゆ う し え ん せ ん た ー  
**③FRESC 外国人在留 支援 センター**

Foreign Residents Support Center (FRESC) / FRESC (外国人在留支援中心) / Para sa mga dayuhang residente, Foreign Residents Support  
 Center (FRESC) / FRESC(Furesuku) Trung tâm hỗ trợ lưu trú dành cho người nước ngoài / FRESC Centro de apoyo a residentes extranjeros

18の が い こ く ご そ う だ ん げ つ よ う び ～ き ん よ う び  
**18の 外国語で 相談できます。 月ようび～金ようび 9:00～17:00**

へ る ぶ で す く  
**•0120-76-2029 (ヘルプデスク)**



You can consult here in 18 languages. Monday to Friday. Toll Free dial / 提供18种语言的咨询。周一至周五。对方付款 / Maaring magkonsulta sa 18 na  
 mga wika. Lunes ~ Biyernes. Toll Free dial / Có khả năng tư vấn bằng 18 ngôn ngữ Thứ 2 ~ Thứ 6. Quay số miễn phí / Puede consultar en 18 idiomas.  
 De lunes a viernes. Marcación gratuita

こくさいこうりゅう せ ん た ー  
**④ふじみの 国際交流 センター**

Fujimino International Cultural Exchange Center / ふじみの国際交流中心 / Fujimino International Cultural Exchange Center /  
 Trung tâm giao lưu quốc tế Fujimino / Centro de intercambio internacional de Fujimino

げ つ よ う び ～ ど よ う び 10:00～16:00、 に ち よ う び 13:00～16:00  
**月ようび～土ようび 10:00～16:00、 日ようび 13:00～16:00**

**049-256-4290・049-269-6450**



10:00～16:00 Monday to Saturday / 周一至周六 / Lunes ~Sabado / Thứ 2 ~ Thứ bảy / De lunes a sábado  
 13:00～16:00 Sunday / 周日 / Linggo / Chủ nhật / Domingo



## がいこくご そうだん 外国語で相談できます

You can consult in a foreign language / 可用外语咨询 / Maaari kang sumangguni sa wikang banyaga / Bạn có thể tham khảo bằng tiếng nước ngoài / Puedes consultar en un idioma extranjero

### ⑤ さいたまけん 埼玉県の こうきょう 公共 しよくぎょう 職業 あんていしょ 安定所 (ハローワーク)

Public Employment Security Office in Saitama Prefecture (Hello Work) / 埼玉县的公共职业安定所(ハローワーク) / Public Employment Security Office in Saitama Prefecture (Hello Work) / Văn phòng an ninh việc làm công cộng của tỉnh Saitama (Hello work) / Oficina de seguridad del empleo público de Saitama (Hello Work)

えいご 英語、ちゅうごくご 中国語、べとなむご ベトナム語、すべいんご スペイン語、ぼるとがるご ポルトガル語で そうだん 相談 できます。



よやく 予約して げつ ください。 きん 月ようび～金ようび

Reservations are required for consultations in English, Chinese, Vietnamese, Spanish, Portuguese. Monday to Friday / 提供英語、中文、越南語、西班牙語和葡萄牙語諮詢。必須事先預約。周一至周五 / Kailangang magpa-reserba para sa konsultasyon sa wikang English, Chinese, Vietnamese, Spanish, at Portuguese. / Tư vấn bằng các ngôn ngữ sau thì cần phải hẹn trước: Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Việt, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha. Thứ 2 ~ Thứ 6 / Es necesario reservar cuando consulte en inglés, chino, vietnamita, español y portugués Lunes~viernes

### ⑥ はろー ふるさと わーく ハローワーク (にほんご 日本語のみ)

Furusato Hello Work (Japanese only) / ふるさとハローワーク(只有日语) / Furusato Hello Work (sa wikang Nihongo) / Furusato hello work (chỉ dùng tiếng Nhật) / Hello Work Furusato (sólo japonés)



げつ 月ようび～きん 金ようび 10:00～17:00

10:00~17:00 Monday to Friday / 周一至周五 / Lunes ~ Biyernes / Thứ 2 ~ Thứ 6 / De lunes a viernes

「はたらくにほんご」

2022年3月発行

著者・イラスト 小林暁美 他

発行人 石井ナナエ

発行 埼玉県指定・認定NPO法人

ふじみの国際交流センター

〒356-0004 埼玉県ふじみ野市上福岡5-4-25

TEL: 049-256-4290 049-269-6450

URL: [https:// www.ficec.jp](https://www.ficec.jp)

印刷 株式会社吉岡



ふじみの国際交流センター